



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo séptimo año

4454^a sesión

Lunes 21 de enero de 2002, a las 10.00 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Koonjul	(Mauricio)
<i>Miembros:</i>	Bulgaria	Sr. Tafrov
	Camerún	Sr. Belinga-Eboutou
	China	Sr. Chen Xu
	Colombia	Sr. Franco
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Gatilov
	Francia	Sr. Levitte
	Guinea	Sr. Boubacar Diallo
	Irlanda	Sr. Corr
	México	Sra. Lajous
	Noruega	Sr. Strømme
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Eldon
	República Árabe Siria	Sr. Mekdad
	Singapur	Sr. Mahbubani

Orden del día

Resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)
del Consejo de Seguridad

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.



Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999) del Consejo de Seguridad

El Presidente (*habla en inglés*): Desearía informar al Consejo de que he recibido cartas de los representantes de España, Ucrania y la República Federativa de Yugoslavia en las que solicitan que se les invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite a esos representantes a participar en el debate sin derecho al voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Šahović (Yugoslavia) toma asiento a la mesa del Consejo; y los Sres. Arias (España) y Kuchinsky (Ucrania) ocupan los asientos que se les han reservado a un lado del Salón del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en que se invite al Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Jean-Marie Guéhenno, de acuerdo con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Invito al Sr. Guéhenno a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad reanudará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2002/62, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

El Consejo de Seguridad escuchará ahora una exposición informativa del Sr. Jean-Marie Guéhenno, Se-

cretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): Agradezco esta oportunidad de presentar el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Este informe cubre los acontecimientos fundamentales ocurridos en los últimos tres meses que no sólo constituyen un gran logro para el pueblo de Kosovo y para la comunidad internacional, sino que también ofrecen nuevas oportunidades para todas las partes en Kosovo.

Desde los inicios de la UNMIK en 1999, la comunidad internacional ha trabajado con la población de Kosovo para crear las instituciones y las condiciones en el terreno a fin de establecer un gobierno autónomo provisional. En los últimos tres meses, nos hemos ido acercando a esa meta.

El 17 de noviembre de 2001 se celebraron elecciones en todo Kosovo en un ambiente por lo general pacífico. Con el componente de creación de instituciones de la UNMIK y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a la cabeza, las elecciones estuvieron bien organizadas y se llevaron a cabo tanto dentro como fuera de Kosovo. Como se señala en el informe, en las elecciones ninguno de los partidos obtuvo la mayoría necesaria de la Asamblea para formar un gobierno sin tener que crear una coalición.

Antes de las elecciones, la UNMIK se había concentrado en tratar de convencer a la comunidad serbia de Kosovo de que sólo mediante su participación en las instituciones legítimas del gobierno autónomo provisional se podrían atender adecuadamente sus reivindicaciones y lograr un progreso. La firma del Documento Común en Belgrado el 5 de noviembre de 2001 por el Representante Especial Haekkerup y el Viceprimer Ministro de Serbia Covic fue un paso importante para hacer participar a los serbios de Kosovo.

El Documento Común se basó en los esfuerzos pasados y presentes de la UNMIK dirigidos a crear las condiciones necesarias para una participación efectiva en las instituciones provisionales de un gobierno autónomo. En el Documento también se sentaron las bases para una relación de cooperación con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. Por el Documento Común se crea un grupo de trabajo de alto nivel que estará integrado por miembros de las instituciones provisionales del gobierno autónomo, de manera

que se establecerá un contacto directo entre los dirigentes de Kosovo y los de Belgrado. Este grupo de trabajo de alto nivel ya se ha reunido en una ocasión y tiene previsto reunirse de nuevo hoy.

En el informe se explican algunas de las medidas citadas en el Documento Común que ya se han adoptado, entre ellas la promulgación de un reglamento sobre procedimientos transparentes y no discriminatorios de contratación en la Administración Pública y la creación de una oficina encargada de cuestiones relativas al regreso y a las comunidades en la oficina del Representante Especial.

La UNMIK sigue trabajando para crear un entorno en el que las comunidades minoritarias de Kosovo se sientan seguras para participar en la vida pública. El alto índice de participación de la comunidad minoritaria de Kosovo en las elecciones es prueba de cierto éxito en este empeño. El hecho de que no se produjera ningún incidente grave en materia de seguridad hace honor a la gente de Kosovo y a los elementos de seguridad, incluido el Servicio de Policía de Kosovo, la policía de la UNMIK y la KFOR. Al Servicio de Policía de Kosovo se le encomendó la labor de garantizar la seguridad para los miembros de la Asamblea dentro del edificio de la Asamblea, labor que ha llevado a cabo satisfactoriamente. Se tomaron medidas especiales para proteger a los 22 miembros serbios de Kosovo en los traslados al edificio de la Asamblea.

Por lo general, durante los últimos tres meses ha reinado una calma relativa, hasta el triste incidente que debo notificar al Consejo. El 17 de enero, el Sr. Ismail Hajdaraj, miembro de la Asamblea para la Liga Democrática de Kosovo (LDK), fue asesinado en la región de Pec. La UNMIK condenó enérgicamente el hecho. Por iniciativa del Presidente de la Asamblea, se celebró una ceremonia conmemorativa el 19 de enero. La policía de la UNMIK ha iniciado una investigación exhaustiva sobre la cuestión. Por el momento, el móvil del asesinato no está claro.

La sesión inaugural de la Asamblea, celebrada el 10 de diciembre de 2001, fue todo un éxito al constituirse la Asamblea y al elegirse el Presidente de la misma. Sin embargo, ni en la sesión del 13 de diciembre de 2001 ni en la del 10 de enero de 2002 se progresó en la elección de un presidente y un primer ministro de Kosovo y, por tanto, en la formación de un gobierno. La Asamblea no se ha vuelto a reunir desde el 10 de enero y sigue habiendo un estancamiento en la for-

mación de una coalición. La UNMIK y los miembros interesados siguen insistiendo a los distintos protagonistas acerca de la importancia de que se llegue pronto a una solución sobre el estancamiento actual.

La UNMIK también ha preparado el terreno en el plano administrativo, lo que es necesario para reestructurar su propia organización de manera que complemente la creación en última instancia de un gobierno autónomo provisional. La mayoría del personal de la UNMIK en Pristina abandonó sus oficinas del edificio de la Asamblea y los edificios se acondicionaron para acoger las nuevas instituciones. Las 20 estructuras mixtas de administración provisional se fusionaron en nueve departamentos de transición. Esos departamentos se convertirán en ministerios tan pronto como se forme un gobierno. El personal internacional seguirá prestando servicio en los ministerios pero sus funciones pasarán progresivamente de ser ejecutivas a ser consultivas. Se han creado Direcciones de Protección Civil, Asuntos Administrativos, Asuntos de Infraestructura y Asuntos Rurales para desempeñar las competencias reservadas al Representante Especial. En el ámbito municipal, los administradores de la UNMIK han transferido su responsabilidad a las autoridades locales, incluidos los serbios y otros miembros de las comunidades minoritarias de Kosovo.

La UNMIK sigue esforzándose por integrar a los serbios de Kosovo y a otras minorías en las estructuras legítimas de las instituciones provisionales del gobierno autónomo. El Administrador Regional de Mitrovica está creando una oficina de la UNMIK en la zona norte de Mitrovica. El enfoque más activo y enérgico adoptado por la UNMIK y la KFOR ante los llamados guardapuentes ha contribuido a disminuir el nivel de violencia en la zona norte de Mitrovica, lo que parece haber cesado parte del apoyo a los llamados guardapuentes.

En cuanto a la reconstrucción económica de Kosovo, se han producido acontecimientos importantes. El presupuesto para 2002 se elaboró con miras a garantizar que los gastos periódicos puedan sufragarse con los ingresos fiscales generados internamente. Para hacerlo posible, se han preparado unos nuevos reglamentos en materia de impuestos sobre los salarios y las utilidades que han de entrar en vigor este año. La conversión monetaria del marco alemán al euro se produjo sin contratiempos. La estrategia de la UNMIK de reducir al mínimo la necesidad de realizar transacciones en efectivo instando a la gente a que abra cuentas bancarias ha sido

un éxito. El reto que sigue teniendo ante sí el componente dirigido por la Unión Europea sobre reconstrucción económica es resolver el problema de energía que afecta a Kosovo.

Si bien podemos mirar atrás y ver logros tangibles, es obvio que todavía hay que conseguir mucho más con el apoyo de este Consejo y de la Unión Europea, la OSCE y todos los Estados Miembros que contribuyen a la UNMIK.

Para terminar, quisiera informar al Consejo de que el Secretario General ya ha tomado una decisión acerca del nombramiento de un nuevo Representante Especial y que se ha remitido una carta al respecto a este Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Jean-Marie Guéhenno por su exposición informática.

Sr. Strømmen (Noruega) (*habla en inglés*): Agradezco al Secretario General Adjunto Guéhenno su exposición informativa y al Secretario General el informe sobre la labor de la Misión de Administración Provisional de las Naciones en Kosovo (UNMIK) durante los tres últimos meses. Permítaseme también manifestar la gratitud de mi Gobierno al Sr. Hans Haekkerup por su orientación y por sus incansables esfuerzos encaminados a mejorar la situación de todo el pueblo de Kosovo. Noruega también espera con interés poder trabajar estrechamente con el próximo Representante Especial del Secretario General.

La elección del 17 de noviembre y la sesión de apertura de la Asamblea, celebrada el 10 de diciembre del año pasado, fueron hitos importantes en la aplicación de la resolución 1244 (1999). Actualmente, los representantes de Kosovo recientemente elegidos encaran las realidades y dificultades de una democracia multipartidaria. Ante la carencia de un partido lo suficientemente mayoritario como para gobernar solo, el compromiso y la creación de coaliciones con las distintas etnias y grupos políticos serán clave para el éxito de la nueva Asamblea. El actual estancamiento en lo que respecta a la elección de un presidente provincial demuestra que existe la necesidad urgente de que todos los dirigentes políticos demuestren voluntad de reconciliación y de ejercer el gobierno autónomo con responsabilidad.

Celebramos los preparativos llevados a cabo por la UNMIK, destinados a transferir en forma gradual la

autoridad administrativa a las instituciones provisionales del gobierno autónomo. La experiencia en el ámbito local, tras las elecciones municipales celebradas en 2000, señala las dificultades que nos esperan. Los representantes elegidos y los funcionarios civiles deben ahora prepararse para asumir las responsabilidades de la UNMIK con seriedad y eficiencia.

De conformidad con el Marco Constitucional, la UNMIK y el Representante Especial del Secretario General seguirán desempeñando funciones vitales en Kosovo. Esperamos que los representantes elegidos y los funcionarios del gobierno autónomo reconozcan la necesidad y el beneficio de cooperar estrechamente con la UNMIK y el Representante Especial.

Pese a la disminución del número de incidentes graves en los meses pasados, la seguridad y la libertad de circulación para las minorías siguen siendo insatisfactorios. No puede esperarse un regreso a gran escala de los serbios desplazados de Kosovo a menos que mejore en forma considerable la situación de seguridad. La UNMIK y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) deben hacer todo lo que esté a su alcance, pero como lo indica el Secretario General en su informe, si queremos mejorar la situación de seguridad aún grave, las actitudes de las personas tienen que cambiar. Y en ello los dirigentes políticos recientemente elegidos tienen un papel clave que desempeñar promoviendo la tolerancia hacia las minorías y dejando en claro que al pueblo de Kosovo le incumbe la responsabilidad de promover la seguridad y alcanzar la reconciliación.

Noruega apoya la creación de una oficina encargada de cuestiones relativas al regreso y a las comunidades en el seno de la UNMIK, pero el regreso es otra cuestión que no puede quedar en manos únicamente de la comunidad internacional. Gran parte del éxito de las nuevas instituciones autónomas de Kosovo será saber si se puede facilitar el regreso a gran escala.

Noruega acoge con beneplácito la formación de un grupo de trabajo de alto nivel en cooperación con la UNMIK y las autoridades de Yugoslavia, como ha sido previsto en el Documento Común firmado el 5 de noviembre de 2001. Esto no debe considerarse como un canal sólo entre la UNMIK y Belgrado. Un objetivo principal debe ser promover un diálogo constructivo y directo entre los dirigentes de Kosovo y Yugoslavia elegidos democráticamente. Un enfoque pragmático y

orientado hacia la solución debe servir de guía para esta cooperación.

Nos alienta el progreso alcanzado hasta la fecha respecto de las personas desaparecidas y de los albaneses de Kosovo detenidos en la República Federativa de Yugoslavia. Con los auspicios del Documento Común, y sin más demoras, pueden y deben llevarse a cabo mayores progresos sobre estas cuestiones. Esto ayudará a pasar del conflicto a la reconciliación en Kosovo.

Acogemos con beneplácito y apoyamos cabalmente las medidas adoptadas por la UNMIK destinadas a fortalecer su capacidad de lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada. Además de los esfuerzos concertados de la UNMIK y de la KFOR, los nuevos miembros elegidos de la Asamblea deben encabezar los esfuerzos por rechazar el discurso de odio, la violencia cometida por motivos étnicos, el terrorismo y la delincuencia organizada. El asesinato de un miembro de la Asamblea, ocurrido la semana pasada, nos recuerda las dificultades a las que nos enfrentamos.

Hemos tomado nota de la decisión de la Corte Suprema de Kosovo de liberar a tres albaneses de Kosovo sospechosos de haber participado en el bombardeo del autobús Nis Express en febrero de 2001. Instamos a la policía de la UNMIK y de la KFOR a que hagan todo lo posible por llevar ante la justicia a los responsables de este acto terrorista.

Sra. Lajous (México): Mi delegación desea agradecer, en primer lugar, al Secretario General de las Naciones Unidas el informe sobre el desempeño de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante los últimos tres meses. Dicho informe presenta con claridad los avances registrados durante ese período y los retos por resolver en el futuro inmediato.

Asimismo, México desea expresar su más amplio reconocimiento a la labor que realizó el Sr. Haekkerup al frente de la UNMIK, así como a todo el personal de la UNMIK, por la magnífica labor realizada con el apoyo de diversas organizaciones no gubernamentales y organismos regionales.

Está presente en la memoria de la comunidad internacional el sufrimiento de los kosovares a través del penoso peregrinaje que los llevó en tiempos recientes a abandonar sus hogares para luchar por su supervivencia. Recuerdo que apenas en el año 1999, siendo Embajadora de México en Austria, visité los campos de re-

fugiados kosovares en ese país con el propósito de informar a mi Gobierno. Recuerdo con toda claridad que a pesar de los extraordinarios esfuerzos del Gobierno austriaco, de la Unión Europea y de la comunidad internacional en su conjunto por apoyar a los miles de desplazados su angustia contagió al mundo entero. Recuerdo los rostros de incertidumbre de hombres y mujeres que no sabían cuándo ni en qué circunstancias podrían regresar a sus hogares.

Hoy en día, gracias a la labor de las Naciones Unidas, ha sido posible que un número cada vez mayor de ellos, y esperamos que cada vez sean más, puedan regresar a sus hogares. Asimismo, gracias a la UNMIK se ha logrado alcanzar la normalización de la vida de todas estas comunidades. Los Estados Miembros de esta Organización podemos sentirnos orgullosos de lo mucho que se ha logrado, aunque todavía quedan muchas tareas pendientes por completar. La más importante de ellas es concluir el proceso de formación y preparación de los cuadros de administración local para asumir la gestión de los órganos de gobierno autónomo. La UNMIK debe ser reconocida ampliamente por la labor que ha realizado, pero de ninguna manera debe considerarse la responsabilidad que ha asumido como una tarea permanente o siquiera de largo plazo.

Mi Gobierno advierte con satisfacción el resultado de las elecciones que se llevaron a cabo el pasado 17 de noviembre, así como el inicio de los trabajos de la Asamblea legislativa. Espera que pronto sea posible la constitución de un gobierno autónomo bajo las disposiciones de la resolución 1244 (1999) aprobada por este Consejo en 1999. Asimismo, tiene la firme esperanza de que las personas que se integren en dicho gobierno trabajen en un espíritu de tolerancia intercomunitario. Para ello, es necesario fomentar un espíritu de respeto y tolerancia mutuos para traspasar las funciones ejecutivas a funcionarios públicos locales. México desea subrayar a este respecto el avance en la consolidación de las estructuras de derecho interno, señaladas en el párrafo 25 del informe. El imperio de la ley es la mejor forma de combatir el crimen organizado, que se anida en cualquier lugar donde existe un vacío legal y, por lo tanto, de poder.

Una de las tareas pendientes es el regreso de todos los refugiados y desplazados de sus lugares de origen a sus hogares. Ello será la prueba más grande de que diversas fuerzas políticas, que representan a todas las etnias, han alcanzado un acuerdo en el interior de la provincia. México apoya y confía en la labor de la

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) para conducir este proceso. Otro elemento que podría contribuir a lograrlo sería instrumentar el acuerdo con la Comisión Internacional sobre Personas Desaparecidas para avanzar en la identificación de las mismas.

México es un país orgullosamente mestizo en el que conviven diversos grupos étnicos y están vivas 56 lenguas indígenas. Uno de los factores que han facilitado la convivencia y la integración nacional es un sistema educativo que fomenta la tolerancia y el respeto por el crisol de nuestras diversas identidades étnicas. Creemos con firmeza que uno de los esfuerzos con los que la UNMIK puede contribuir a la normalización de la vida es supervisando el arraigo de un sistema educativo en Kosovo que fomente una cultura de convivencia entre las diversas etnias y respete sus diversas formas de expresión.

Sr. Mahbubani (Singapur) (*habla en inglés*): También nosotros queremos comenzar dándole las gracias al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por su exposición informativa, tan amplia como de costumbre. También queremos dar las gracias al Secretario General por su informe. Asimismo, al igual que nuestros colegas, queremos rendir un homenaje especial al Sr. Hans Haekkerup quien hizo gala de un liderazgo sabio y eficaz en un momento crucial para Kosovo. Se superaron los obstáculos y se consiguió avanzar en el proceso. Lo único que lamentamos es que no se encuentre aquí con nosotros el Sr. Haekkerup para despedirse de nosotros y compartir con nosotros sus reflexiones finales. Naturalmente nos complace oír que pronto se nombrará el sucesor del Sr. Haekkerup, pero fue la prensa quien nos reveló a la mayoría el nombre de su sucesor antes de que pudiéramos oírlo oficialmente.

Antes de abordar los últimos acontecimientos, quizá sea útil echar una mirada retrospectiva a la situación general y tener presente que Kosovo es una operación de mantenimiento de la paz poco usual. En algunos aspectos funciona más como una operación de administración fiduciaria. En cierto modo las Naciones Unidas tienen a Kosovo en fideicomiso mientras se encuentra una solución política definitiva, sobre la base de la resolución 1244 (1999), por supuesto. No obstante, todos sabemos que hoy en día ningún territorio puede ser mantenido en fideicomiso para siempre. Creo que una condición común que todos los miembros de la humanidad desean disfrutar es un sentido de control de

nuestras vidas, de estar a cargo de las cosas. En cierto modo, ésta debe ser la dirección que debemos seguir, y debe quedar claro que sea lo que sea que hagamos tenemos que dirigirnos hacia ese objetivo.

Naturalmente, somos conscientes de que para lograrlo habrá muchos problemas serios a corto plazo. El Sr. Guéhenno se refirió a las trágicas matanzas del 17 de enero. De hecho, nos decepciona enterarnos de que no se ha celebrado aún la elección del Presidente. Sin embargo, aunque debemos tener presente estos problemas a corto plazo, quizá debamos también, como contrapartida, tener presente que el futuro a largo plazo para Kosovo y su pueblo tiene que ser brillante. Tiene que ser así porque tienen la buena fortuna de estar ubicados en Europa, un continente muy afortunado. En efecto, en cierto modo, vemos allí quizá el mayor experimento social y político de la historia de la humanidad. Un continente en el que durante siglos los países solían luchar por sus fronteras —y en el que murieron millones luchando por esas fronteras— está convirtiéndose ahora en un mundo sin fronteras y, francamente, con el lanzamiento del euro han llevado su mundo sin fronteras a un nuevo límite aún más alto. Ese es en definitiva el feliz destino del que pueden disfrutar Kosovo y sus vecinos. Nuestro desafío es encontrar cómo ayudar a Kosovo a llegar a ese feliz destino tan pronto como sea posible. Teniendo esto presente, planteamos algunas preguntas y hacemos algunas propuestas en cuanto a los pasos que hemos de dar a partir de ahora.

Evidentemente, la primera observación que surge, incluso al escuchar a mis colegas de Noruega y de México, es que tras las elecciones tenemos que hacer que Kosovo vaya hacia un mayor autogobierno y, en cierto sentido, una mayor autonomía. Para que ello ocurra, es necesario que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) trate de devolver tantas responsabilidades como sea posible a los líderes de Kosovo, exceptuando, por supuesto, las funciones civiles esenciales. En cierto sentido, esa debe ser la dirección en la que deben avanzar las Naciones Unidas. Hay que permitir que los líderes de Kosovo demuestren que pueden ejercer la responsabilidad y el cuidado debidos al hacerse cargo del gobierno de la provincia, así sea de manera limitada. Como lo mencioné anteriormente, esa es la dirección que todos queremos seguir. De esta manera, abrigamos la esperanza de que los líderes elegidos se ganen también la confianza del pueblo de Kosovo, tanto de la mayoría como de las minorías. Ojalá que a medida que pase el tiempo

pueda construirse la confianza mutua entre los líderes y el pueblo, así como entre las diversas comunidades étnicas. Esperamos que eso conduzca a la reconciliación. Una sociedad democrática, multiétnica y económicamente viable en Kosovo es la única solución viable. La clave es pues que gradualmente la UNMIK vaya entregando las responsabilidades adecuadas a los dirigentes de Kosovo.

Antes de pasar a mi segunda observación, permítaseme agregar que estoy completamente de acuerdo con lo que dijo nuestra colega de México cuando se refirió a los antecedentes multiétnicos de su país y a cómo, en cierto modo, es posible vivir en paz en un país en el que existen diversos grupos étnicos. Me complace confirmar que, al igual que México, también Singapur tiene antecedentes multiétnicos, aunque no lleguemos a tener 56 grupos étnicos. No obstante, como ha resaltaado nuestra colega, la clave está en la educación. Respaldo sin lugar a dudas su observación de que quizá la UNMIK podría examinar distintos modos de educar a la población y decirles que pueden vivir en un entorno multiétnico y que no tienen que vivir en enclaves étnicamente coherentes.

Permítaseme ahora pasar a mi segunda observación. Creemos que sería apropiado, especialmente ahora, que se trate a la UNMIK como a cualquier otra operación de mantenimiento de la paz en cuanto a la gestión por parte del Consejo de Seguridad. Entendemos al leer la resolución 1244 (1999) que el mandato que se ha asignado a la UNMIK es a perpetuidad, sin ningún examen periódico formal. Esto es, a propósito, algo bastante especial. Todas las demás operaciones de mantenimiento de la paz —en África, Asia y en todo el mundo— tienen siempre una prórroga formal cada año, antes de que puedan continuar. El caso de Kosovo es único, pues sencillamente la operación se mantiene a perpetuidad.

Nos intrigó bastante esta situación, así que, de hecho, hicimos algo poco usual. Escribimos a algunos de los miembros del Consejo que estuvieron presentes cuando se tomó la decisión de crear la operación de mantenimiento de la paz en Kosovo y les preguntamos por qué habían decidido optar por la perpetuidad en lugar del examen anual sobre la prórroga. Lamentablemente, como todos sabemos, el Consejo de Seguridad no mantiene actas de las explicaciones sobre las decisiones que toma. Sin embargo, la mejor respuesta que recibimos fue que en aquel entonces los miembros del Consejo de Seguridad sintieron tal alivio de que el pro-

blema se hubiera trasladado de fuera del Consejo de Seguridad al mismo Consejo que decidieron que, tras haber tomado posesión de él, el Consejo debería mantenerla a perpetuidad.

No obstante, ahora que Kosovo avanza hacia una mayor autonomía, pienso sinceramente que es necesario que haya exámenes periódicos en cuanto a la prórroga de la UNMIK.

De hecho, en el informe más reciente del Secretario General sobre Kosovo se indica que

“La UNMIK está llegando a una etapa decisiva en el desempeño de su mandato y ha logrado grandes transformaciones tanto en la estructura como en las cuestiones de interés para alentar y apoyar a un gobierno autónomo provisional, al tiempo que reafirma las disposiciones de la resolución 1244 (1999). La próxima etapa requerirá una gestión prudente y el compromiso constante y firme de la comunidad internacional.” (*S/2002/62, párr. 44*)

Es obvio que el Consejo de Seguridad debe mantenerse al frente de esta labor para determinar la forma en que habrá de llevarse a cabo. Una manera de hacerlo es efectuando un examen oficial de las operaciones de la UNMIK, tal como lo hace con respecto a las otras operaciones de mantenimiento de la paz. Esta es también una manera de garantizar una supervisión constante por parte del Consejo y de asegurar que el procedimiento sea ordenado y que contemos con puntos de referencia que nos permitan evaluar los progresos que vamos realizando.

Esto me lleva a mi tercera y última observación que, por lo demás, es la misma que hice en la última reunión pública que se celebró sobre Kosovo, en noviembre pasado. Para mantenerse en control, el Consejo de Seguridad debe contar también con una clara estrategia de salida con respecto a Kosovo. Como todos sabemos, el Consejo ha tomado la decisión fundamental de que las estrategias de salida deben gestionarse siempre bien, y la única forma en que pueden gestionarse bien es comenzando a pensar en ellas lo antes posible. Esto también se aplica a Kosovo, y esperamos que se haga bastante pronto.

Hay una cuestión que quisiera resaltar para evitar malentendidos: no estamos pidiendo una rápida retirada de la presencia internacional en Kosovo. Es evidente que a la UNMIK y a la KFOR les queda todavía mucho

por hacer antes de que esté cumplido a cabalidad el mandato establecido en la resolución 1244 (1999). Lo que es aún más importante, una retirada precipitada dejaría sin efecto todo lo que se ha logrado en Kosovo y sería un desperdicio de los recursos y los esfuerzos que se le han dedicado a la provincia. Lo que es aún peor, podría estallar otro conflicto y desestabilizar no solamente Kosovo, sino toda la región de los Balcanes. Por lo tanto, hacemos hincapié en que la presencia internacional en Kosovo debe retirarse de manera gradual para que refuerce, en vez de socavar, el avance que se ha logrado con tanto sacrificio. Pero, por supuesto, eso no excluye el hecho de que sería útil que el Consejo supiera de qué manera se iría reduciendo, y finalmente se retiraría, la presencia internacional.

¿Cuáles son las medidas que podemos tomar para seguir adelante? ¿Cuáles son los puntos de referencia que necesitamos para pasar de una etapa a la siguiente? ¿Cuáles son los plazos aproximados? ¿Cuál sería su impacto en la estructura y el tamaño de la Misión? Por ejemplo, en el contexto de la última reestructuración de la UNMIK, ¿no debería responderse a la autonomía provisional —que es un punto de referencia— con una reducción de la Misión? Es por ello que recalamos la cuestión del traspaso de algunas responsabilidades de la UNMIK al gobierno de Kosovo elegido.

Por último, tomamos nota de que en la resolución 1244 (1999) se pide que la UNMIK facilite

“un proceso político encaminado a determinar el estatuto futuro de Kosovo, teniendo en cuenta los acuerdos de Rambouillet (*párr. 11, inciso e*)”.

En esos acuerdos, como sabemos, se pide que tres años después de su entrada en vigor se convoque una reunión internacional para discurrir un mecanismo para el logro de una solución definitiva para Kosovo. Los acuerdos de Rambouillet se firmaron el 18 de marzo de 1999; el plazo de tres años se cumplirá, pues, el 18 de marzo de 2002, es decir, dentro de dos meses. Quizás sería útil que se nos informara si se está llevando a cabo algún debate sobre la convocación de esa reunión internacional. No sé si el Sr. Guéhenno tiene alguna información al respecto.

Sr. Mekdad (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Acogemos con beneplácito el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2002/62), presentado en cumplimiento de la resolución 1244 (1999). Por otra parte, mi delega-

ción le da las gracias al Sr. Guéhenno por su presentación de dicho informe y por la información tan detallada que nos ha brindado sobre la situación en Kosovo.

Además, mi delegación acoge con beneplácito la elección de un cuerpo legislativo y los esfuerzos que se han hecho posteriormente para lograr que haya una mayoría en el gobierno de Kosovo. Le damos las gracias a la UNMIK por haber hecho ajustes internos para el traspaso de una parte sustancial de sus responsabilidades a las instituciones provisionales del gobierno autónomo y por haberse asegurado de que la nueva administración disponga de un presupuesto plenamente financiado a fin de que pueda cumplir con todas las tareas que quedarán a su cargo cuando termine el mandato de las Naciones Unidas. Eso también ayudará a garantizar la seguridad y la imposición de la autoridad.

La delegación de la República Árabe Siria expresa también su satisfacción por la elección de la Asamblea de Kosovo, efectuada en noviembre; nos agrada que se considere que, en términos generales, ha sido un éxito. Como se señala en el informe, ningún partido logró un número suficiente de escaños en la Asamblea para poder ejercer el poder por sí solo, por lo que ahora debe formarse una coalición que reúna a los diversos partidos de Kosovo. Esa coalición debería representar a todos los sectores y grupos de Kosovo de manera equilibrada, y podría tomar las riendas del gobierno autónomo. Desempeñaría funciones legislativas y ejecutivas, aseguraría el retorno de los refugiados y las personas desplazadas y garantizaría la seguridad y la estabilidad de Kosovo.

Mi delegación, por otra parte, acoge con beneplácito la firma del Documento Común, que constituirá una base sólida para las relaciones entre la UNMIK y la República Federativa de Yugoslavia.

Como la cuestión de la seguridad en Kosovo es de gran importancia, estamos totalmente de acuerdo con lo que se dice en el párrafo 43 del informe en el sentido de que la UNMIK y la KFOR deben hacer todo lo posible para eliminar las armas y prevenir la violencia. Así, los miembros de la Asamblea que acaba de elegirse en Kosovo tienen la responsabilidad especial de crear condiciones propicias para la coexistencia de los distintos sectores de la población de Kosovo. Esos miembros de la Asamblea deben también crear condiciones conducentes al mejoramiento de las relaciones entre las distintas comunidades y promover la

reconciliación, que debe comenzar en el seno de la Asamblea a fin de dar el ejemplo a toda la población de Kosovo.

En ese sentido, estamos totalmente de acuerdo con lo que dijeron los representantes de México y de Singapur en cuanto a la importancia de la educación para unir al pueblo de Kosovo y permitir la terminación del conflicto.

Quiero recalcar también que debe examinarse la cuestión de la duración del mandato de la UNMIK para que la Misión pueda lograr un mejoramiento auténtico y tangible en la vida de los habitantes de Kosovo.

Rendimos homenaje a la UNMIK por sus logros durante esta fase crítica de su mandato. La UNMIK está trabajando para alentar y asistir al gobierno autónomo de conformidad con las disposiciones de la resolución 1244 (1999). Estamos de acuerdo con la observación que figura en el párrafo 44 del informe del Secretario General en el sentido de que la UNMIK está llegando a una etapa decisiva en el desempeño de su mandato y que la próxima etapa requerirá una gestión prudente y el compromiso constante y firme de la comunidad internacional.

Sr. Belinga-Eboutou (Camerún) (*habla en francés*): Permitaseme encomiar al Secretario General por su informe sobre la situación en Kosovo. Quiero igualmente rendir tributo a la labor del Representante Especial, Sr. Haekkerup. Agradezco también la información actualizada que acaba de proporcionarnos el Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Guéhenno. Esa información permitirá que el Consejo evalúe con precisión las condiciones existentes en la actualidad en Kosovo y determine las medidas que es menester adoptar.

Al examinar el informe del Secretario General sobre las actividades de las Naciones Unidas en Kosovo, no podemos resistir a la tentación de rendir un sentido homenaje a todos los componentes de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que manifiestan a diario la presencia de las Naciones Unidas en el terreno y que trabajan día tras día para infundir paz en los corazones de la gente de Kosovo y crear las condiciones de seguridad para las personas y las propiedades. Ellos también desempeñan con sabiduría y dedicación las múltiples tareas indispensables para el establecimiento y el buen funcionamiento de las instituciones provisionales del gobierno autónomo.

Creo que podemos decir, sin caer en el triunfalismo, que las elecciones celebradas en Kosovo el 17 de noviembre de 2001 constituyeron un gran éxito para la comunidad internacional. Nos satisface ver que todos los elementos de la sociedad participaron en el escrutinio. Nos congratulamos también de los resultados obtenidos, que demuestran que para gobernar es necesaria una coalición. Y sobre todo acogemos con sumo agrado el clima de paz y de seguridad que prevaleció durante esas elecciones. De hecho, el Secretario General Adjunto nos lo acaba de recordar en su presentación.

La celebración sin obstáculos de las elecciones suscitó muchas expectativas en cuanto a la creación de las instituciones necesarias y al proceso de normalización. Estas expectativas se vieron avivadas por otros hechos importantes. El primero fue la firma en Belgrado el 5 de noviembre de 2001 por el Sr. Haekkerup y el Sr. Covic, Viceprimer Ministro de Serbia de un Documento Común en el que se recogen los principios enunciados en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. El segundo hecho importante es la creación prevista en ese Documento Común de un grupo de trabajo de alto nivel que serviría como foro para el diálogo y la cooperación entre la UNMIK y las autoridades provisionales del gobierno autónomo, por un lado, y las autoridades yugoslavas, por otro lado.

Como las rosas, esas expectativas corren el peligro de vivir sólo durante una mañana a menos que las atendamos, porque los retos que nos esperan son muy importantes. Los acontecimientos que siguieron —que el Secretario General menciona en su informe y que nos ha recordado el Sr. Guéhenno— constituyen un motivo de preocupación. Las dificultades que está suponiendo la elección del Presidente, la todavía tensa relación entre los habitantes de Kosovo, el asesinato que tuvo lugar el 17 de enero de 2002, todo ello demuestra hasta qué punto la situación sigue siendo delicada, precaria y cargada de peligros. Siendo así, la única vía de acción posible es estar alerta para sacar provecho de los signos positivos que se han observado.

Como sabe el Consejo, muchos aspectos de la labor de reconstrucción de Kosovo no se han abordado todavía. Debemos consolidar los logros aún frágiles del renacer de Kosovo.

Se está poniendo en marcha progresivamente una administración civil; hay una joven fuerza de policía multiétnica que da sus primeros pasos inseguros; están surgiendo redes económicas, pero todavía necesitan

una estructura; por último, hay una incipiente integración entre las minorías que se está haciendo realidad poco a poco.

Esos logros son frágiles y debemos ayudar a preservarlos y consolidarlos. A fin de fortalecer esta dinámica positiva, debería darse prioridad en nuestro plan de acción a los siguientes aspectos.

En primer lugar, debemos reforzar la seguridad de las personas y de las propiedades. Acogemos con beneplácito la acción conjunta de la UNMIK y de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), que ha proporcionado un sentimiento de seguridad a la población, y alentamos las medidas que se describen en los párrafos 21 y 22 del informe del Secretario General.

En segundo lugar, deben desarmarse a todas las bandas armadas.

En tercer lugar, debemos alentar a todas las minorías a que retornen. A tal efecto, debemos elaborar medidas de seguimiento eficaces en materia de seguridad y de integración.

Esas medidas merecen una atención prioritaria ya que están orientadas a preservar la existencia de Kosovo. Esto exige que esta provincia se integre en la gran familia de los Balcanes. Debe mantenerse su unidad consolidada como una expresión del compromiso de todos los componentes de Kosovo. La unidad de Kosovo se basa en el respeto mutuo, la aceptación mutua y la tolerancia. Para vivir y sobrevivir, Kosovo tiene que hacer suya, interiorizar y vivir la máxima *e pluribus unum*. Esta es una vasta y noble empresa, fuera de la cual en Kosovo no puede haber ni paz, ni derechos humanos ni democracia.

Las Naciones Unidas y las organizaciones regionales pertinentes e interesadas deben esforzarse por crear en Kosovo y alrededor de Kosovo las condiciones necesarias para que surja un sentimiento de unidad entre los distintos elementos de la sociedad.

Permítaseme reiterar: *e pluribus unum*.

Quisiera concluir del mismo modo que comencé: rindiendo homenaje a la UNMIK y en particular al Representante Especial del Secretario General, Sr. Hans Haekkerup, que ha decidido abandonar su cargo por motivos personales.

Sr. Diallo (Guinea) (*habla en francés*): El hecho de que el tema de Kosovo figure en el orden del día del Consejo el primer mes del año refleja, a juicio de mi

delegación, nuestro interés constante y nuestra firme decisión de profundizar nuestro examen y proseguir acciones iniciadas en el contexto de la aplicación de la resolución 1244 (1999), del Consejo de Seguridad.

En este sentido, mi delegación aprecia la calidad del informe del Secretario General sobre la evolución de los acontecimientos en Kosovo durante los últimos tres meses. Deseamos agradecer al Sr. Jean-Marie Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, la valiosa información que nos ha suministrado sobre los acontecimientos recientes en Kosovo.

Huelga decir que el año 2001 se distinguió por hechos importantes que han surtido un efecto sumamente positivo en toda la provincia. La declaración del Marco Constitucional para el Gobierno Provisional y la firma el 5 de noviembre de un Documento Común entre el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), así como el éxito de las elecciones del 17 de noviembre de 2001, se cuentan entre esos logros.

Esta es una oportunidad para que mi delegación rinda un merecido tributo al ex Representante Especial del Secretario General, Sr. Hans Haekkerup, y a los demás miembros de la UNMIK por su labor. Acogemos con satisfacción también la decisión del Secretario General de nombrar un sucesor del Sr. Haekkerup, y alentamos a éste a continuar la labor iniciada por su predecesor.

El ambiente tranquilo por el que se caracterizaron las elecciones es de buen augurio para la evolución democrática de Kosovo. También transmitió una señal clara a la región en su conjunto de que, en el arreglo pacífico de un conflicto, las elecciones son más importantes que las armas. Mi delegación acoge con beneplácito la inauguración, el 10 de diciembre de 2001, de la Asamblea de Kosovo y la elección de su Presidente, Sr. Nexhet Daci. Observamos asimismo con satisfacción que 35 de los 120 escaños de la Asamblea fueron ganados por partidos de la minoría, que, según la Constitución, serán responsables de la administración futura de la provincia. Nos parecen encomiables además las diversas medidas adoptadas para el traspaso de poder a las autoridades provinciales. Estas medidas deben ser apoyadas plenamente por la comunidad internacional.

Las dificultades relacionadas con la elección del presidente de Kosovo y la integración del gobierno se

desprenden de la necesidad de formar una coalición entre los diversos partidos. Mi delegación alienta la iniciativa de que la UNMIK y otros actores entablen negociaciones y exhorta a los diferentes responsables a cooperar en mayor medida en aras del futuro de la provincia. La cuestión de la seguridad y la libertad de circulación de las minorías sigue suscitando gran inquietud, y por ello se deben redoblar los esfuerzos de la UNMIK y la KFOR.

Los intentos de crear un ambiente de seguridad dependen de la aplicación efectiva de un programa de reconciliación basado en la tolerancia y el respeto mutuo. Instamos a todas las partes a perseverar en la búsqueda de soluciones para los problemas humanitarios en la provincia. La firma de un Documento Común, en el que se enuncian detalladamente algunas preocupaciones e intereses comunes, es un signo positivo en este sentido.

En conclusión, mi delegación reafirma su apoyo a la aplicación de las disposiciones de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. La República de Guinea no escatimará ningún esfuerzo para hacer su modesta contribución al cumplimiento del deber que todos nosotros tenemos que cumplir.

El Presidente (*habla en inglés*): Antes de dar la palabra al siguiente orador, deseo informar a los miembros del Consejo de que he recibido una carta del Secretario General en la que me comunica su intención de nombrar al Sr. Michael Steiner, de Alemania, su Representante Especial y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo. Se está disponiendo la distribución de esta carta a los miembros del Consejo, conjuntamente con un proyecto de respuesta al Secretario General.

Sr. Eldon (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Deseo dar las gracias al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por habernos presentado hoy otra útil exposición informativa.

Como indicó el Sr. Guéhenno, en el período que se examina hubo logros y acontecimientos muy importantes en Kosovo, siendo los principales las elecciones de noviembre y el establecimiento de la Asamblea de Kosovo. Estimo además, como otros han dicho, que el Consejo no puede menos que manifestar su agradecimiento al Sr. Hans Haekkerup por todo lo que hizo para conseguir estos logros. Me hago eco a lo dicho por el Embajador Mahbubani de que lamentamos que él no se encuentre hoy con nosotros para compartir esta oca-

sión, pero estoy seguro de que pronto su sucesor se hará merecedor de felicitaciones.

Sr. Presidente: Me siento muy complacido de que usted haya podido anunciar que llegó la carta del Secretario General sobre Michael Steiner. Si usted no lo hubiera hecho, me hubiera visto obligado en mi declaración de presionar ligeramente, en vista de la importancia de hacer pronto el nombramiento, pero es positivo oír que el Secretario General ha nombrado a Michael. Él y yo nos conocemos desde hace mucho tiempo, tanto aquí como en nuestros respectivos cargos en Bonn.

Los desafíos principales para la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en 2002 serán lograr que se establezcan y funcionen las nuevas instituciones. Ello entrañará la elección de un presidente y el establecimiento de un gobierno, avanzar en la elaboración del Documento Común y seguir tomando medidas firmes contra la delincuencia organizada y el extremismo. Deseo referirme brevemente esta mañana a esas tres cuestiones principales.

En relación con las nuevas instituciones, es fundamental que los miembros electos de la Asamblea de Kosovo dejen de lado sus diferencias y colaboren en aras del futuro de Kosovo. Esto significa que se debe elegir un presidente lo antes posible. Deseo afirmar aquí que formar coaliciones exige un espíritu de transacción. Quienes deseen ser dirigentes deben tratar de comunicarse con los demás, incluida la comunidad serbia de Kosovo. El estancamiento actual en el seno de la Asamblea no puede continuar indefinidamente.

Acogemos con agrado también los esfuerzos de la UNMIK, a los que se refirió el Secretario General Adjunto Guéhenno, para preparar el traspaso de las funciones a las instituciones del gobierno autónomo. Celebramos que las comunidades minoritarias estén ocupando cargos en la secretaría de la Asamblea y en la nueva administración civil. Una vez más, deseo recalcar que es importante que todo el pueblo de Kosovo asuma cabalmente su papel al forjar las nuevas instituciones para que puedan cumplir su cometido en el futuro.

En este contexto, tomamos nota de que en el párrafo 30 del informe del Secretario General (S/2002/62) se hace referencia a la necesidad de fortalecer el Cuerpo de Protección Estrecha, de la UNMIK, para garantizar un grado mínimo de libertad de circulación a los miembros serbios de la Asamblea de Kosovo. Nos agradecería saber más detalles de este requisito a su debido tiempo.

En cuanto al Documento Común, como ha dicho el Sr. Guéhenno, este es un acontecimiento muy importante. En el Documento Común, la UNMIK y las autoridades de Belgrado se han comprometido claramente a abordar las principales esferas de preocupación, incluidos el retorno de los refugiados, los desaparecidos, la seguridad y los prisioneros. Acogemos los esfuerzos ya realizados por la UNMIK y Belgrado con miras a lograr progresos respecto de estas cuestiones. Entre ellas están, de parte de la UNMIK, el establecimiento de la Oficina encargada de cuestiones relativas a los regresos y a las comunidades y, de parte de Belgrado, la concesión a la UNMIK de acceso a los datos forenses y las pruebas de la policía serbia. Pero es de importancia vital que este proceso de logros concretos se fortalezca, y que se fortalezca rápidamente. Las expectativas de todas las partes interesadas, incluido el Consejo, son, estoy seguro de ello, muy altas, y esperamos que se produzcan resultados por ambos lados.

Celebramos también la reunión del Grupo de Trabajo de alto nivel, que ha permitido un diálogo muy constructivo sobre estos temas. Es positivo saber que una reunión del Grupo de Trabajo de alto nivel tuvo lugar hoy. Deseo decir, nuevamente, que la participación de los representantes elegidos de Kosovo en el Grupo de Trabajo de alto nivel será crucial si ha de establecerse una nueva relación con Belgrado. Espero fervientemente que pronto puedan entrar en vigor las disposiciones que permitan la participación de esos representantes.

Finalmente, Sr. Presidente, el hincapié que hace el Reino Unido en la delincuencia organizada y el extremismo no debe ser sorpresa para usted. Continúan siendo amenazas internas clave para Kosovo. Es muy importante que los representantes elegidos de Kosovo se expresen en contra de la violencia y del extremismo. El extremismo por motivos étnicos, sea en Mitrovica o en Pristina, es algo totalmente inaceptable. Este tipo de hechos es el mayor impedimento a la evolución de Kosovo como una sociedad democrática. Junto a esta aportación de los representantes elegidos, superar estos desafíos debe continuar siendo una de las principales prioridades de la UNMIK y la KFOR, reforzando el progreso actual.

Celebramos las medidas adoptadas por la UNMIK para fortalecer las estructuras de mantenimiento del orden público, incluido el establecimiento de nuevas dependencias especializadas. Y es obvio decir que condenamos firmemente el asesinato del Sr. Hajdaraj, en Pec

el 17 de enero. Los responsables de su muerte deben ser llevados ante la justicia.

Sr. Chen Xu (China) (*habla en chino*): En primer lugar, deseamos darle las gracias al Secretario General por su informe. Agradecemos también al Secretario General Adjunto, Sr. Guéhenno, su exposición informativa de hoy.

La celebración sin incidentes de las elecciones a la Asamblea en todo el territorio de Kosovo es un hito importante en el proceso de paz de Kosovo. También expresamos nuestro agradecimiento a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y a las otras partes interesadas por los esfuerzos que han realizado a este respecto. También nos complace que el pueblo de Kosovo esté participando activamente en la vida política del lugar.

Continuamos preocupados por la situación en Kosovo tras las elecciones. Nos preocupa en particular la situación de seguridad en Kosovo y la sus minorías. El Secretario General mencionó la situación en los párrafos 21 y 23 de su informe. A este respecto, mi delegación cree que la observación del Secretario General que figura en el párrafo 43 de su informe merece nuestra atención. Abrigamos la esperanza de que la UNMIK y la KFOR continúen realizando esfuerzos sobre la base de los empeños que se llevan a cabo actualmente.

Asimismo esperamos que las partes en Kosovo dejen de lado sus diferencias y trabajen juntos para establecer un Gobierno de coalición de amplia base que refleje plenamente los intereses de todas las comunidades minoritarias. Dicho Gobierno debería dedicarse también a crear la confianza entre todas comunidades y a lograr la reconciliación nacional con el fin de sentar las bases para la recuperación económica de Kosovo y la estabilidad a largo plazo en la región.

La UNMIK está ahora reestructurando y reorientando su labor. Esperamos que todas las actividades se lleven a cabo sin altibajos. Consideramos asimismo que el Consejo de Seguridad debe prestar cuidadosa atención a este proceso. En esos momentos de importancia crucial, las observaciones y recomendaciones de la República Federativa de Yugoslavia deben tenerse en cuenta y adoptarse.

Coincidimos con el Secretario General en que el éxito de las instituciones provisionales del gobierno

autónomo depende del establecimiento de una administración pública y profesional y multiétnica en Kosovo, que garantice la representación igualitaria para las minorías. Esperamos que continúe la transparencia y la no discriminación en las políticas actuales de contratación con el fin de que las minorías disfruten de iguales oportunidades en materia de contratación.

Por último, la delegación china quiere rendir homenaje al Sr. Haekkerup por su labor. Confiamos en que su sucesor seguirá adelante con sus esfuerzos para conseguir la aplicación plena y exhaustiva de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y así como en pro del proceso de paz en la región.

Sr. Corr (Irlanda) (*habla en inglés*): Yo también deseo dar las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su exposición informativa de esta mañana y al Secretario General por su informe tan detallado sobre las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) desde el pasado mes de octubre. Irlanda está plenamente de acuerdo con la declaración que formulará más adelante en esta reunión el Representante Permanente de España en nombre de la Unión Europea.

Mi delegación desea expresar su profundo agradecimiento al Sr. Hans Haekkerup por la excelente labor realizada durante el último año como Representante Especial del Secretario General y Jefe de la UNMIK. Los logros de la UNMIK en la aplicación de la resolución 1244 (1999), con la creación del Marco Constitucional, el Documento Común de la UNMIK-República Federativa de Yugoslavia y la celebración de elecciones en todo el territorio de Kosovo, dan testimonio de la dedicación y determinación del Sr. Haekkerup y de todo su equipo. También agradecemos al Sr. Charles Brayshaw su liderazgo en el desempeño de su cargo interino y al nuevo Representante Especial, Sr. Steiner, le deseamos éxito en su nueva tarea.

El Embajador Mahbubani con toda razón ha dicho antes en nuestro debate que Kosovo ha sido confiado a las Naciones Unidas, lo que viene acompañado por la exigencia de que se actúe con responsabilidad. Esta confianza y responsabilidad han coincidido plenamente en el trabajo de la UNMIK y la KFOR.

Si bien las elecciones de noviembre y la inauguración de la Asamblea han sido acontecimientos que han marcado un hito, mi delegación, al igual que otras que han intervenido esta mañana, está preocupada ante las continuas dificultades para elegir el Presidente de

Kosovo y para formar Gobierno. Si esta demora en el establecimiento de un Gobierno autónomo y en la transferencia de la autoridad de la UNMIK continuara durante mucho tiempo, amenazaría con socavar la credibilidad de las instituciones provisionales. Los representantes de Kosovo elegidos democráticamente deben trabajar juntos para garantizar que el gobierno autónomo sea una realidad. Alentamos a la UNMIK a que continúe facilitando las reuniones entre las partes pertinentes a este respecto.

El progreso logrado a nivel municipal es positivo, incluida la participación de los serbios de Kosovo y los otros grupos minoritarios en el gobierno local. Una vez creadas, es importante que las instituciones provisionales del gobierno autónomo ejerzan su nueva autoridad en estricta conformidad con la resolución 1244(1999) y con el Marco Constitucional, y que cooperen plenamente con la UNMIK y participen de manera constructiva con las autoridades de Belgrado, de acuerdo con el Documento Común. Las instituciones deben ser consideradas por todas las comunidades como el medio legítimo y justo que representa sus intereses. Para que esto ocurra, como ha señalado el Secretario General, los elegidos deben desempeñar sus mandatos de manera prudente y colaborar conjuntamente en un espíritu de respeto mutuo, tolerancia y avenencia constructiva.

Mi delegación aplaude, como disposición fundamental del Documento Común, el establecimiento del grupo de trabajo de alto nivel en calidad de foro de cooperación y diálogo. Coincidimos con el Embajador Eldon en el sentido de que es importante que los representantes electos de Kosovo participen cuanto antes en la labor del grupo.

Irlanda alienta a la UNMIK a proseguir sus esfuerzos con miras a aplicar la resolución 1244 (1999) y a seguir avanzando en su labor en materia de seguridad, justicia, retorno de refugiados y desaparecidos, así como a continuar fortaleciendo su cooperación con las autoridades de Belgrado. Acogemos con beneplácito el establecimiento de cinco nuevas unidades especializadas dentro del componente I —lo que debe permitirnos intensificar la lucha contra la delincuencia organizada y el terrorismo— y el aumento gradual del número de oficiales adiestrados en el Servicio de Policía de Kosovo.

Asimismo, aplaudimos el establecimiento de la oficina encargada de cuestiones relativas al regreso y a las comunidades dentro de la Oficina del Representante

Especial, que deberá prestar asistencia en el regreso y el registro de los desplazados. Como señaló el Secretario General en su informe, durante el último año ha habido una reducción particular del ritmo de retorno de los serbios de Kosovo. Llamamos a trabajar rápidamente en un marco para 2002-2003 en que se combinen incentivos económicos y otras medidas a fin de ofrecer perspectivas a más largo plazo a los que han regresado y a otros desplazados internos. El proceso de retorno de los desplazados es fundamental para el fomento de la paz y la reconciliación en Kosovo.

La cuestión de los detenidos políticos de origen albanés que aún quedan es de suma importancia. Esperamos que, como se convino en el Documento Común, sus casos puedan revisarse conforme a las normas internacionales y que puedan liberarse y entregarse a la UNMIK lo antes posible. Ello contribuirá en gran medida a mejorar las relaciones entre las dos comunidades principales de Kosovo. Por ende, Irlanda se complace en tomar nota de que este tema se examina en la reunión del grupo de trabajo de alto nivel que se celebra hoy en Belgrado.

Por último, Irlanda considera que el desarrollo con éxito de Kosovo contribuirá a asegurar la paz y la estabilidad en Europa sudoriental. Junto con nuestros socios de la Unión Europea, seguiremos apoyando el aumento de la integración y la cooperación regional mediante el Pacto de Estabilidad y el Proceso de Estabilización y Asociación.

Sr. Franco (Colombia): Quiero empezar por agradecer el informe del Secretario General y la información que nos acaba de proporcionar el Sr. Guéhenno, Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz. Esta información nos ayuda a entender el alcance de los nuevos desafíos en Kosovo.

Queremos hacer una mención especial al Sr. Hans Haekkerup, quien lideró con inteligencia y dedicación las labores de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante un año. Le deseamos la mejor de las suertes en sus actividades particulares. Tomamos nota igualmente de la designación del Sr. Michael Steiner, como su sucesor.

Antes de entrar a analizar la información suministrada, deseamos condenar el asesinato del integrante de la Asamblea por el partido de la Liga Democrática de Kosovo, ocurrido en días pasados. Pedimos a las autoridades competentes no ahorrar esfuerzos para encontrar a los culpables de este atentado. En este mo-

mento todas las fuerzas políticas deben unir su voz para condenar el hecho y prevenir que estos actos violentos debiliten los esfuerzos de la mayoría de los kosovares en la creación de una sociedad pacífica.

Las elecciones de la Asamblea marcaron el inicio de una nueva etapa para Kosovo y para la comunidad internacional. Las bases para el funcionamiento de una administración con un alto nivel de autonomía están dadas. Siguen existiendo vacíos y problemas en el funcionamiento de las nuevas estructuras administrativas, pero estos se podrán ir arreglando en el transcurso del tiempo. En este momento, lo más importante es la voluntad y el compromiso de los líderes elegidos de trabajar en la consolidación de las nuevas instituciones.

Los resultados de las elecciones deben ser la primera lección para los nuevos funcionarios sobre la nueva realidad que se vive en la provincia y lo que de ellos está esperando la población. La época de las mayorías, donde sólo las voces de unos eran escuchadas, es cosa del pasado. Ahora, la grandeza de los líderes estará en la capacidad que tengan de trabajar en equipo, de compartir la toma de decisiones y de consultar con las otras fuerzas políticas, siempre teniendo como norte el futuro de la provincia.

Por lo tanto, invitamos a los líderes de los partidos mayoritarios a continuar negociando para buscar una salida a la crisis política del momento y lograr la elección de un presidente y de un gobierno lo antes posible. Sólo así se podrá dar inicio a la nueva estructura administrativa de Kosovo. Mientras más tiempo pase, más problemas pasados volverán a dominar la agenda, haciendo que el progreso alcanzando en la creación de un Kosovo multiétnico se detenga en el tiempo.

Una vez constituido el nuevo gobierno, las estructuras administrativas empezarán a tener una dinámica propia en su funcionamiento diario y la comunidad internacional, a través de la UNMIK, continuará prestando asesoría para facilitar el funcionamiento de las nuevas instituciones. Consideramos que este debe ser el papel de la comunidad internacional. La asesoría garantiza un seguimiento directo y detallado, sin la participación directa en el proceso de toma de decisiones. Ya existen líderes legítimamente elegidos, que tendrán la responsabilidad de manejar el futuro de la provincia, con errores y con aciertos, como sucede en cualquier democracia legítimamente constituida.

Para terminar, quiero hacerme eco de las palabras del Secretario General que figuran en el párrafo 43 del

informe, donde habla de la responsabilidad específica que tienen los miembros de la Asamblea en lo que respecta a ayudar a cambiar las actitudes del pasado, condenado abiertamente la violencia y el terrorismo. Ellos deben ser ejemplo de reconciliación para el resto de la sociedad.

Sr. Tafrov (Bulgaria) (*habla en francés*): Para comenzar, quiero agradecer al Secretario General su detallado y profundo informe sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y al Secretario General Adjunto Guéhenno su amplia exposición informativa.

Bulgaria hace suya la declaración que hará el Presidente español de la Unión Europea. Como único país de Europa sudoriental que es miembro del Consejo de Seguridad, mi delegación desea formular algunas observaciones complementarias.

Sr. Presidente: Le doy las gracias por haber organizado este debate público sobre Kosovo. Es importante que el Consejo siga de cerca la situación allí, en un momento delicado y decisivo para el establecimiento de instituciones viables que incluyan a todas las comunidades étnicas de la población, conforme a la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Debemos recordar que la evolución del proceso político en Kosovo repercute en gran medida en las tendencias generales de toda la subregión de los Balcanes occidentales, en particular, en la transición democrática en la República Federativa de Yugoslavia y la estabilidad en la ex República Yugoslava de Macedonia y en Bosnia y Herzegovina.

La evaluación que hace Bulgaria de los trabajos del Representante Especial del Secretario General, Sr. Hans Haekkerup, es positiva. Estuvo en el centro del inicio de un genuino diálogo político y de un proceso democrático. Al tiempo que le agradecemos su labor, mi delegación se complace en destacar que, tal como recién se nos ha dicho, el Secretario General está próximo a nombrar a un nuevo Representante Especial. Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar el agrado de mi país ante el nombramiento del Sr. Michael Steiner en ese cargo. Creemos que posee todas las calificaciones necesarias, así como gran experiencia en la región, que es la suya propia. Todo esto le permitirá desarrollar su trabajo en este momento delicado de la ejecución del mandato de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Mi delegación acoge con beneplácito los esfuerzos desarrollados por las Naciones Unidas, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Unión Europea y la Organización del Tratado del Atlántico del Norte, así como los de todas las instituciones gubernamentales y no gubernamentales. Esos esfuerzos han hecho posible que tuvieran éxito las elecciones parlamentarias, con la participación de todos los grupos étnicos de Kosovo, incluidos los serbios. Se han sentado los cimientos para el surgimiento de una genuina vida democrática y una sociedad civil basadas en el respeto de los derechos humanos y la primacía del imperio del derecho.

Por otro lado, el hecho de que la Asamblea de Kosovo se encuentre ahora en un atolladero que impide la elección de un presidente constituye un retroceso deplorable. Bulgaria hace un llamado a la responsabilidad de todos los participantes en el proceso político para que abandonen sus actitudes partidistas, de manera que le proporcionen a la comunidad internacional, entre otras cosas, interlocutores legítimos. Esa legitimidad no será completa a menos que el futuro Gobierno represente los intereses de todas las comunidades étnicas sin excepción alguna. Para ese fin, es importante que todas las fuerzas políticas estén dispuestas a asumir los retos y las responsabilidades de la administración y del gobierno dentro del Marco Constitucional para el gobierno autónomo provisional y la resolución 1244 (1999).

Bulgaria considera que la presencia de la UNMIK y la KFOR es un elemento esencial para la seguridad de Kosovo. Esta es una presencia vitalmente importante y debe continuar. La UNMIK ha alcanzado logros notables en la reforma de la Misión y en la transformación de las antiguas estructuras de administración mixta en departamentos de transición que pasarán a ser ministerios tan pronto como se constituya el Gobierno. La transferencia gradual de la autoridad a las autoridades locales, que serán las únicas responsables en el futuro, es un paso muy importante en el proceso de transferir la responsabilidad a los funcionarios elegidos de Kosovo.

Bulgaria apoya plenamente a la UNMIK en su combate contra la delincuencia organizada y el terrorismo. A ese respecto, estamos de acuerdo con el análisis presentado por el Reino Unido con relación a uno de los problemas más serios que encara Kosovo. Nos complace que la UNMIK le haya dado prioridad a la lucha contra la delincuencia organizada. Estamos de

acuerdo con la evaluación del Secretario General con respecto a los vínculos entre la delincuencia organizada y el terrorismo, y entre las redes regionales en los Balcanes y las operaciones en Kosovo.

El contexto socioeconómico de la economía “gris”, por no decir “negra”, cuando se trata de tráfico de armas, drogas y mujeres jóvenes puede poner en peligro la estabilidad de las aún frágiles instituciones y debilitar las relaciones entre los grupos étnicos, que son todavía vulnerables a la manipulación por parte de grupos estilo mafia. Mi país cree que la única forma de romper el círculo vicioso del estancamiento social y económico, el desempleo, el aumento del delito en la economía y la simbiosis entre la delincuencia organizada y el extremismo étnico es la integración plena de Kosovo dentro de la vida económica de Europa sudoriental y del continente en su conjunto. El Ministro de Relaciones Exteriores de Bulgaria, Sr. Solomon Passy, en varias oportunidades ha hecho hincapié en la necesidad de una genuina revolución de las infraestructuras de Europa sudoriental, que la capacite para integrarse dentro de la economía continental y mundial.

El informe del Secretario General relata la precaria situación de seguridad en Kosovo. El asesinato del Sr. Ismail Hajdaraj, miembro de la Asamblea de habla albanesa, el 17 de enero de 2002, que es condenado inequívocamente por Bulgaria, solamente confirma esa preocupación. Nuestro país se une al Secretario General para hacer un llamado a los funcionarios elegidos de Kosovo a “rechazar clara y abiertamente ... el terrorismo”. (*S/2002/62, párr. 43*).

Resulta deplorable que el regreso de los refugiados y de los desplazados internos haya perdido algo de su impulso. Creemos que esta es una señal de advertencia de la falta de confianza entre las comunidades étnicas que podría tener consecuencias muy graves.

La UNMIK se encuentra ahora en una fase crítica de la ejecución de su mandato. En los meses que vienen, el Consejo deberá dar seguimiento muy estrecho a la evolución de los acontecimientos y apoyar las actividades de la Misión. La orientación general de la situación en Kosovo es sin duda positiva, pero el proceso todavía se encuentra lejos de ser irreversible. La vigilancia del Consejo sigue siendo indispensable.

Sr. Levitte (Francia) (*habla en francés*): Ante todo, quisiera dar las gracias al Secretario General Adjunto Jean-Marie Guéhenno por la información que nos ha entregado acerca de la situación de Kosovo y de las

perspectivas del lugar. Como otros oradores, quisiera rendir homenaje al Sr. Hans Haekkerup por los éxitos que alcanzó el año pasado. Francia acoge con beneplácito la anunciada intención del Secretario General de nombrar al Sr. Michael Steiner para dirigir la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Le hacemos llegar nuestros más fervientes deseos de éxito en sus trabajos.

El Representante Permanente de España hará un recuento completo de la posición de la Unión Europea más adelante en el debate. Francia hace totalmente suya dicha declaración. Por lo tanto, me limitaré en este momento a formular unas pocas y breves observaciones adicionales.

Hace dos meses, el 17 de noviembre, los votantes en Kosovo de todos los orígenes étnicos eligieron a los 120 miembros de la Asamblea de Kosovo. Acudieron a las urnas de manera pacífica y numerosa, demostrando de esa manera su sentido de responsabilidad. Al hacerlo contribuyeron significativamente a abrir una nueva etapa en la aplicación de la resolución 1244 (1999), a saber, la de las instituciones del gobierno autónomo provisional. Bajo el Marco Constitucional, esas instituciones irán asumiendo gradualmente las funciones importantes de la UNMIK y se harán responsables de la administración cotidiana de Kosovo. Por lo tanto, se han sentado los cimientos para que la propia población de Kosovo asuma la dirección de su vida cotidiana.

Sin embargo, en este momento las instituciones del gobierno autónomo no se han establecido todavía, la Presidencia de la Asamblea no se ha completado, y el proceso para elegir al Presidente de Kosovo no ha concluido aún. Por consiguiente, el Gobierno aún no se ha constituido. Es así como, al día de hoy, no se ha completado la transferencia del poder establecida en el Marco Constitucional como se había planificado. Es importante, por lo tanto, que los dirigentes políticos de Kosovo respondan a las expectativas de sus pueblos, ayudando a fortalecer las instituciones del gobierno autónomo provisional. Dichas instituciones deberían ser establecidas a la brevedad posible de manera que puedan desempeñar plenamente las funciones que les ha asignado la comunidad internacional.

En este sentido, los elegidos deberían designar sin tardanza a todos los miembros de la Presidencia de la Asamblea y elegir al presidente de Kosovo. La participación activa y responsable de los miembros de la Asamblea en esta elección es precisa dado el

espíritu de este proceso democrático: el boicot no es la solución.

Quisiera sumarme a otros oradores para expresar nuestra consternación por el asesinato del Sr. Ismail Hajdaraj, miembro de la Asamblea de Kosovo. Condenamos ese atentado cobarde contra un representante kosovar elegido. Apoyamos los esfuerzos de la UNMIK para arrestar a los culpables, hacerles comparecer ante la justicia, determinar su móvil e identificar sus posibles partidarios. Condenamos categóricamente la intimidación, la violencia y los atentados contra el pluralismo, que no deben tolerarse de ningún modo en la vida pública de Kosovo.

Por lo general, la lucha contra la inseguridad, la violencia y la delincuencia organizada serán, este año una vez más, una de las preocupaciones centrales de la UNMIK. La persistencia de las medidas enérgicas emprendidas en este sentido es indispensable en interés de Kosovo y de toda la región. La KFOR y la UNMIK —especialmente su componente de policía y justicia— seguirán consagrándose a esa labor. Los responsables políticos de Kosovo deberán brindar todo su apoyo para el éxito de esta actividad esencial.

La ampliación del diálogo con las autoridades yugoslavas es también una de las prioridades de este año que empieza, e instamos una vez más a que así sea. Se trata de llevar plenamente a la práctica el Documento Común firmado el 5 de noviembre por el Sr. Haekkerup y el Sr. Covic. En este sentido, la reunión del grupo de trabajo de alto nivel celebrada el 18 de enero en Belgrado de conformidad con ese documento fue una señal positiva. Convendría que los representantes de las nuevas instituciones kosovares elegidas pudieran unirse rápidamente a los representantes de la UNMIK en encuentros futuros. Sería sumamente positivo que pudiera establecerse una cooperación pragmática sobre las cuestiones de interés común. La comprensión mutua, la reconciliación interétnica y, en general, el acercamiento de los Balcanes a Europa se beneficiarían de dicha cooperación.

A corto plazo, convendría avanzar en el ámbito de los prisioneros y los desaparecidos, algo que parece estar a nuestro alcance. Los responsables políticos de Kosovo deberían pronunciarse claramente y sin tardanza a favor del retorno a Kosovo de las personas que pertenecen a las minorías. Todo gesto en este sentido reforzaría los proyectos emprendidos por la UNMIK, los cuales esperamos que avancen con mayor rapidez.

Michael Steiner asumirá sus funciones en un momento decisivo: tras las elecciones del 17 de noviembre y antes de la creación efectiva de las instituciones del gobierno autónomo provisional. Puede contar con todo nuestro apoyo en la delicada misión que ha de emprender.

Sr. Gatilov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Nosotros también estamos agradecidos al Secretario General por su informe (S/2002/62), que contiene información importante acerca de las actividades recientes de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Asimismo, quisiéramos dar las gracias al Sr. Jean-Marie Guéhenno por su presentación del informe.

En nuestra opinión, las elecciones celebradas en toda la provincia en noviembre pasado marcaron el inicio de una nueva fase de las actividades de la UNMIK. Aparte de la necesidad inesperada de reemplazar al Jefe de la Misión, esto significa que, en virtud de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, debemos hacer un balance completo de la situación en Kosovo. Nos parece que debemos hacerlo todos juntos, principalmente en el marco del Consejo de Seguridad, ya que está claro que la solución en Kosovo no es una cuestión exclusiva de la misión en el terreno y sus responsables. Para garantizar el éxito de todo el proceso, los actores deben coordinar sus esfuerzos. Esto también sería útil en el sentido de que permitiría al nuevo Jefe de la Misión evitar repetir los graves errores de cálculo que se cometieron bajo el mando de sus predecesores.

Está claro que las elecciones celebradas en noviembre en Kosovo no resolvieron todos los problemas derivados de la aplicación de la resolución 1244 (1999). Cabe señalar que, incluso desde que empezó el nuevo año, se han perpetrado docenas de actos terroristas contra los serbios, y los extremistas albaneses todavía suponen grandes amenazas. Con todo, la presencia internacional no ha adoptado ninguna medida urgente adicional para garantizar la seguridad de la comunidad serbia de Kosovo. La UNMIK y la KFOR deben centrarse en proporcionar una seguridad real y en crear las condiciones adecuadas para el retorno a gran escala de los refugiados y los desplazados internos a los lugares donde vivían antes. También deben trabajar para normalizar la vida en toda la provincia. Naturalmente, las instituciones locales del gobierno autónomo que se están creando en la provincia también deben esforzarse por resolver estos problemas.

Lamentablemente, Kosovo sigue siendo fuente de amenaza para sus vecinos inmediatos y para toda la región en general. Los focos de terrorismo y de delincuencia organizada que se desarrollaron durante el período de crisis todavía no se han erradicado. Eso es intolerable. Consideramos que, junto con la UNMIK, la KFOR debe reforzar el control de las fronteras entre Kosovo, por un lado, y Albania y Macedonia, por el otro, con objeto de detener a los terroristas que traten de cruzarlas y poner fin al contrabando de armas.

Coincidimos con la opinión generalizada entre los países que participan en el proceso de búsqueda de una solución: que el proceso de definición del estatuto final de Kosovo debería detenerse durante algún tiempo. Es particularmente importante desarrollar un conjunto de medidas para evitar que las estructuras del gobierno autónomo que se están creando ahora mismo se conviertan en un instrumento para hacer realidad las aspiraciones de independencia de la provincia.

Acogemos con satisfacción la determinación de los líderes de la República Federativa de Yugoslavia de cooperar estrechamente con el Consejo de Seguridad, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo y toda la comunidad internacional en la conformación de un Kosovo multiétnico. Apoyamos a los responsables de la UNMIK en su intención de desarrollar una cooperación constructiva con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, cuyos cimientos se definen en el Documento Común firmado el 5 de noviembre de 2001. Es importante ayudar a entablar un diálogo directo entre Belgrado y Pristina, algo por lo que a menudo han abogado los líderes de la República Federativa de Yugoslavia.

A estas alturas, no es el estatuto de la provincia lo que está en primer plano, sino más bien las cuestiones prácticas de cooperación que tienen que ver principalmente con la interdependencia económica de la provincia y el resto de Serbia. Deberíamos recurrir efectivamente al grupo de trabajo de alto nivel como mecanismo para esa interacción. El grupo inició sus trabajos en diciembre pasado, lo que sin duda nos satisface.

Aún sigue siendo apremiante la propuesta de los dirigentes yugoslavos de que se firme un acuerdo sobre el estatuto de la misión para la UNMIK y la KFOR. En ese contexto, consideramos una medida adecuada que la República Federativa de Yugoslavia y la KFOR hayan firmado recientemente un acuerdo para relajar el

régimen que rige la zona de seguridad aérea a lo largo de la frontera administrativa con Kosovo.

Sr. Cunningham (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Deseo sumarme a quienes han agradecido al Sr. Guéhenno su información actualizada tan útil, y también rendir homenaje a Hans Haekkerup y a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por el éxito considerable logrado bajo su dirección. Mucho nos alegra escuchar la noticia del nombramiento del Sr. Steiner como sucesor del Sr. Haekkerup. El Sr. Steiner contará con el pleno apoyo de mi Gobierno.

Considero que nos encontramos en un momento crítico del establecimiento de las instituciones autónomas de Kosovo, y este es un hito en el proceso previsto en la resolución 1244 (1999). Hemos tenido elecciones muy satisfactorias y pacíficas, propiciadas por la UNMIK y otros en la comunidad internacional, en la que participó todo el pueblo de Kosovo. Eso constituyó un logro notable. Esas elecciones fueron mucho más satisfactorias de lo que cualquiera realmente hubiera podido imaginar cuando la UNMIK se estableció en 1999.

No obstante, no todo marchó sin problemas, como lo habríamos esperado, desde que se celebraron las elecciones. Han fracasado tres intentos de constituir un Gobierno, se han estancado las conversaciones y fue asesinado un nuevo miembro de la Asamblea democrática de la Liga Democrática de Kosovo (LDK). Condenamos este acto de violencia y pedimos a todos los dirigentes de Kosovo recientemente elegidos que demuestren su compromiso firme con el proceso democrático y el imperio del derecho pronunciándose contra este crimen y que se esfuercen unidos por formar un gobierno.

En el futuro no habrá lugar en Kosovo para los elementos de grupos étnicos que respalden la violencia y la delincuencia, o que intenten socavar el imperio del derecho y la voluntad del pueblo. Considero que el asesinato de este miembro de la Asamblea pone de relieve la necesidad fundamental de tener un Comisionado de Policía enérgico en cuanto el actual titular abandone ese cargo el 28 de enero.

A mi juicio, ha llegado el momento de que los políticos de Kosovo y su pueblo sigan avanzando. Por supuesto, reconocemos que existen diferencias legítimas entre los partidos; eso es natural. Pero es tiempo de superarlas y dirigirse hacia la creación de las

instituciones provisionales del gobierno autónomo. Considero que el Secretario General lo ha señalado en forma muy adecuada en su informe, en el párrafo 43, en el que hace referencia a la función y la responsabilidad muy especiales de los miembros de la Asamblea en dar el ejemplo, en dirigir y en demostrar que es posible promover las relaciones entre comunidades y fomentar la reconciliación.

No se debe ser paciente con el obstruccionismo, o con los actos de intimidación contra los que desean participar. El camino del futuro tiene que ser solamente el del compromiso con la democracia y el imperio del derecho en un Kosovo multiétnico.

La UNMIK ha llevado a cabo un gran esfuerzo encaminado a transferir el poder y la responsabilidad que el Consejo le confirió en virtud de la resolución 1244 (1999). Encomiamos sus esfuerzos y pedimos a los nuevos dirigentes de Kosovo que se pongan a la altura de este reto y obren constructivamente para forjar un futuro mejor, con seguridad y democracia para todos los habitantes de Kosovo. No deben perder esta oportunidad.

El Presidente (*habla en inglés*): El siguiente orador inscrito en mi lista es el representante de España, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Arias (España): Tengo el honor de intervenir en nombre de la Unión Europea. Los siguientes países se unen a esta intervención: Bulgaria, República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, Chipre, Malta, Turquía y Liechtenstein.

Es hoy la primera vez que el Consejo de Seguridad se ocupa de Kosovo en el 2002. El comienzo de un nuevo año es una buena oportunidad para hacer balance de lo sucedido en los últimos meses, más aún en vista del relevo que acaba de producirse en el puesto del Representante Especial del Secretario General.

La Unión Europea no quiere dejar pasar esta oportunidad sin expresar su gran aprecio por la labor realizada por el Sr. Hans Haekkerup y por el impulso que ha sabido dar al desarrollo institucional y a la consolidación de la democracia en Kosovo. La Unión Europea se congratula de ver que el Sr. Michael Steiner ha sido nombrado Representante Especial. Estamos seguros de que su amplia experiencia en los Balcanes demostrará ser de gran utilidad en su nueva tarea, y le

ofrecemos el completo apoyo de la Unión Europea en el desempeño de sus funciones.

El año 2001 ha estado marcado por dos acontecimientos de especial importancia: la promulgación del Marco Constitucional para el gobierno autónomo provisional y la celebración, con éxito, de las elecciones a la Asamblea del 17 de noviembre, con la participación de todas las comunidades de Kosovo.

Muy importante ha sido también la firma de un Documento Común entre la UNMIK y la República Federativa de Yugoslavia, que ha iniciado una nueva relación entre la UNMIK y Belgrado, y que dio lugar a que los Gobiernos de la República Federativa de Yugoslavia y de Serbia exhortaran a los serbios de Kosovo a participar de las elecciones.

El establecimiento, en mayo, de un nuevo componente de policía y de justicia en la UNMIK ha supuesto una mejora significativa de las estructuras de ley y orden en Kosovo.

El comienzo del año es un buen momento también para mirar al futuro y determinar prioridades para el año 2002. No cabe duda de que este año marcará el inicio de una nueva etapa para Kosovo. La apertura, el 10 de diciembre, de la Asamblea de Kosovo fue un momento histórico para la provincia. Como lo describió ese día el Secretario General, se trataba de un hito en el camino de la democracia. La Unión Europea felicita a todos los miembros de la Asamblea por la toma de posesión de sus escaños, así como a Nexhet Daci por su elección como Presidente, y los exhorta a trabajar en el marco de la resolución 1244 (1999) y del Marco Constitucional en favor de toda la población de Kosovo.

La apertura de la Asamblea ha puesto en marcha el proceso del gobierno autónomo provisional y ha abierto la senda para la transferencia de autoridad de la UNMIK a las nuevas instituciones. Ello resultará, sin duda, en beneficio de todas las comunidades y de la estabilidad de la provincia, de conformidad con la resolución 1244 (1999), que continúa siendo la base sobre la que ha de construirse el futuro de Kosovo.

La Unión muestra su preocupación por el retraso en la elección por la Asamblea del Presidente de Kosovo y el consecuente retraso en el establecimiento de las instituciones del gobierno autónomo provisional y en la transferencia de autoridad de la UNMIK a esas instituciones. Hacemos un llamamiento a que todos los representantes elegidos demuestren responsabilidad y

liderazgo de forma que el gobierno autónomo pueda convertirse en una realidad para beneficio de toda la población.

La UNMIK continuará jugando un papel importante en Kosovo. La Unión Europea le exhorta a continuar trabajando activamente en las áreas de autoridad reservadas al Representante Especial, al tiempo que a velar por el pleno cumplimiento por parte de las autoridades provisionales del gobierno autónomo de la resolución 1244 (1999), del Marco Constitucional y de otros reglamentos relevantes de la UNMIK.

La Unión recibió con gran satisfacción el que la comunidad serbia decidiera al fin participar plenamente en las elecciones de noviembre. Confiamos en que la coalición serbo-kosovar, en tanto que tercera mayor fuerza en la Asamblea, se involucrará en la vida política de Kosovo y participará activamente en el funcionamiento de las instituciones provisionales.

La Unión Europea se congratula por el progreso logrado hasta ahora por la UNMIK y las autoridades de Belgrado respecto de los compromisos asumidos en el Documento Común. Unos y otros tienen que continuar avanzando en su aplicación y haciendo esfuerzos por que la cooperación se mantenga y se consolide. Las nuevas autoridades provisionales de Kosovo deben también demostrar su compromiso con el proceso. Esperamos con interés la participación de sus representantes en las futuras reuniones del Grupo de Trabajo de alto nivel, que deberá servir como un instrumento útil para promover el diálogo político entre Pristina y Belgrado.

Como señaló el Secretario General el pasado 10 de diciembre, es el momento de superar el legado del pasado y de consolidar una cultura política de tolerancia, respeto mutuo y compromiso constructivo. La UNMIK y la KFOR deberán seguir velando por que se den las condiciones de seguridad necesarias tanto para que quienes ya están en Kosovo se sientan suficientemente protegidos y en capacidad de llevar una vida digna, cuanto para que los desplazados internos se sientan en condiciones de regresar.

El número de retornados durante el 2001 ha sido especialmente desalentador. Menos de 1.000 desplazados internos han regresado a la provincia. Promover el retorno de las minorías debe ser una prioridad para todos en Kosovo. Esperamos con interés el marco para 2002/2003 que está preparando la recientemente establecida Oficina encargada de cuestiones relativas al re-

greso y a las comunidades en consulta con las autoridades de Belgrado y para hacerlo en todo Kosovo. La comunidad internacional deberá también aportar su apoyo a este proceso si quiere que una cifra significativa de desplazados internos pueda volver a Kosovo.

El asunto de los detenidos albanos-kosovares en Serbia es todavía motivo de especial preocupación para la Unión Europea. Durante los últimos dos años se ha avanzado mucho, y de los 2.000 detenidos iniciales, aproximadamente 1.800 han sido liberados. Unos 160 prisioneros continúan detenidos en Serbia. Exhortamos a la UNMIK y al Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia a llegar a un acuerdo para una rápida revisión de todos los casos que se refieren a albanos-kosovares detenidos en Serbia por delitos de los que son acusados de haber cometido en Kosovo. Los que sean considerados inocentes deberán ser liberados inmediatamente. La Unión Europea exhorta a Belgrado y a la UNMIK a llevar a cabo un sólido esfuerzo para resolver este asunto, bajo los auspicios del Documento Común, en el primer trimestre de este año.

Estamos de acuerdo con la evaluación que hace el Secretario General de que la seguridad y la libertad de movimiento de las minorías de Kosovo continúa siendo motivo de seria preocupación, a pesar de una ligera mejoría durante los últimos meses. Alentamos a la UNMIK y a la KFOR a continuar haciendo su máximo esfuerzo para mejorar la seguridad, al tiempo que exhortamos a todos los líderes políticos de la provincia a hacer lo máximo que puedan para poner fin a la violencia.

El crimen organizado y el extremismo siguen suponiendo una amenaza significativa para Kosovo, así como para la estabilidad del conjunto de la región. La Unión Europea felicita a la UNMIK por el progreso logrado en el fortalecimiento de las estructuras de ley y orden pero es consciente de que queda mucho por hacer para combatir de manera eficaz el crimen y el extremismo.

La Unión Europea condena enérgicamente el asesinato del pasado jueves 17 del miembro de la Asamblea de Kosovo, Ismail Hajdaraj, y exhorta a todos los miembros de la Asamblea a demostrar un espíritu maduro de responsabilidad frente a este nuevo episodio de violencia. Las instituciones provisionales del gobierno autónomo deberán compartir con la UNMIK una responsabilidad especial frente al flagelo continuo de la violencia política y étnica, que obstruye el camino

hacia un Kosovo multiétnico. Un nuevo espíritu de cooperación deberá demostrarse en este ámbito y en el de la lucha contra el crimen organizado y el terrorismo, que son sectores de preocupación prioritaria para la Unión Europea en la provincia, así como en la región en su conjunto.

El Proceso de estabilización y asociación, que la Unión Europea ha puesto en marcha, y el Pacto de Estabilidad buscan mejorar el sentido de propia responsabilidad y promover la cooperación regional. La Unión Europea concede una gran importancia a sus esfuerzos por apoyar la democracia, la coexistencia étnica, las relaciones pacíficas entre vecinos y la cooperación regional. Creemos firmemente que éstas son las metas a las que todos debemos aspirar en los Balcanes.

Sr. Šahović (Yugoslavia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Antes de abordar el tema del orden del día, quisiera felicitarlo por haber asumido la Presidencia del Consejo. También deseo valerme de esta oportunidad para felicitar a los nuevos miembros del Consejo y desearles éxito en el desempeño de sus funciones en los próximos dos años.

Mi delegación quisiera también expresar su agradecimiento al Secretario General por su informe y al Sr. Guéhenno por su exposición informativa, que, como es habitual, ha sido muy completa.

La última vez que el Consejo de Seguridad se reunió para examinar la situación en Kosovo y Metohija, todos los participantes en el debate manifestaron su satisfacción por el hecho de que las elecciones provinciales se hubieran celebrado en paz y en un ambiente democrático. Prevalecía una atmósfera de optimismo cauteloso en torno a esta mesa en cuanto a las perspectivas para el futuro. La República Federativa de Yugoslavia compartió en ese momento la opinión de que se había hecho un avance importante. Sosteníamos que era de importancia crucial para Kosovo y Metohija asegurarse de que los representantes elegidos democráticamente establecieran las instituciones provisionales del gobierno autónomo y empezaran su labor.

No obstante, hoy, dos meses después, estas instituciones encargadas de la tarea de abordar los problemas cotidianos de Kosovo y Metohija mediante la participación conjunta y equitativa de los representantes de todas las comunidades étnicas aún no han comenzado su labor. La República Federativa de Yugoslavia lamenta este hecho, tanto más cuanto que las instituciones del gobierno autónomo estaban previstas como

un elemento trascendental en el proceso de la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y como elemento importante del mecanismo de generación de confianza dentro de la sociedad de Kosovo y Metohija. Los representantes elegidos tienen que justificar ahora la confianza que se depositó en ellos y demostrar que están dispuestos a encarar las dificultades que siguen acosando a Kosovo y a Metohija y que tienen la capacidad para hacerlo.

En efecto, las dificultades son numerosas. Mi Gobierno está profundamente preocupado ante la falta de seguridad en Kosovo y Metohija, en particular para los no albaneses. Esta preocupación ha sido planteada de manera reiterada en los informes del Secretario General, incluido el que estamos discutiendo ahora. Lamentablemente, las noticias procedentes de Kosovo y Metohija siguen dando cuenta de numerosos incidentes con elementos comunes, entre ellos asesinatos en los que las víctimas son tanto serbios como albaneses, colocación de artefactos explosivos e intimidación. Hace unas pocas semanas, un destacado serbio fue asesinado al frente de su casa en Kosovska Kamenica. La semana pasada ocurrió otro trágico acontecimiento, el asesinato en Pec de un miembro del Parlamento recientemente elegido. Condenamos estos actos. Un entorno así no es compatible con los esfuerzos por mejorar la situación general y obstaculiza la labor de las instituciones provisionales. La seguridad para todos es un requisito previo para el funcionamiento de estas instituciones y la inclusión de los serbios y otros no albaneses en su labor.

Lamentablemente, la presencia internacional en la provincia no puede aún garantizar la seguridad y ocasionalmente experimenta reveses, como en la reciente liberación de los sospechosos en el caso del ataque terrorista al autobús de pasajeros cerca de Podujevo el pasado mes de febrero. Un año después de que se asesinó e hirió a docenas de desplazados internos serbios, incluidos mujeres y niños, y en un momento en que la comunidad internacional está movilizandorecursos importantes para combatir el terrorismo en el mundo entero, los perpetradores de este acto terrorista tan flagrante siguen en libertad en la zona administrada y controlada por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la KFOR. Condenamos con firmeza este hecho.

Además de los continuos problemas en materia de seguridad, hay también otras cuestiones pendientes que son muy importantes, como el estancamiento del

proceso de retorno de las personas internamente desplazadas y la búsqueda de las personas desaparecidas o secuestradas. Estas cuestiones deben encararse con urgencia junto a la UNMIK, la KFOR y las autoridades yugoslavas competentes sobre la base del Documento Común que se firmó en noviembre pasado, así como con las instituciones del gobierno autónomo provisional.

Mi Gobierno ha sido un miembro de la comunidad internacional que ha abordado con firmeza estas y otras cuestiones con miras a lograr el objetivo común de establecer una sociedad multiétnica, multirreligiosa y multicultural en Kosovo y Metohija. Así, hemos colaborado de manera significativa en el proceso de inscripción de los votantes y en la preparación y celebración de las elecciones. Les estamos muy agradecidos a la KFOR y a la UNMIK por la contribución que hicieron al proceso. Valoramos en alto grado el mensaje que antes de las elecciones envió la comunidad internacional, a través del Consejo de Seguridad, en el sentido de que no se toleraría la violencia en Kosovo y Metohija como medio de conseguir los objetivos políticos y de que las elecciones no afectarían su estatuto definitivo. Después de todo, ello ya se prevé en la resolución 1244 (1999) y en el Documento Común.

Ese Documento es importante porque constituye una buena base no sólo para el desarrollo de una fructífera cooperación entre mi país y la Misión de las Naciones Unidas, sino también para la solución de las cuestiones concretas que se enumeran allí. La República Federativa de Yugoslavia espera que en la próxima etapa se aplique cabal y coherentemente dicho documento con carácter prioritario. La atención y el apoyo continuos del Consejo de Seguridad a este proceso son fundamentales.

Los progresos en este y otros aspectos de la cooperación entre mi país y la UNMIK se verían facilitados en gran medida si se concertara un acuerdo sobre el estatuto de la Misión. Además de ser un importante avance en la asociación entre la República Federativa de Yugoslavia y la comunidad internacional, un acuerdo sobre el estatuto de la Misión resolvería de manera mucho más eficaz varias cuestiones técnicas y de otra índole relativas al funcionamiento de la UNMIK y volvería obsoleta la tediosa práctica de adoptar decisiones separadas sobre cada cuestión en particular. No cabe duda de que el acuerdo facilitaría las actividades de la UNMIK y contribuiría a la puesta en práctica de la resolución 1244 (1999).

Para concluir, quiero rendir homenaje al Sr. Hans Haekkerup por el papel que ha desempeñado como Representante Especial del Secretario General en Kosovo y Metohija y como Jefe de la UNMIK. Durante el año transcurrido se lograron grandes éxitos en la aplicación de la resolución 1244 (1999). La contribución del Sr. Haekkerup a ese proceso, del que forma parte el mejoramiento de las relaciones entre Yugoslavia como país anfitrión y la UNMIK, fue muy importante. Doy las gracias al Sr. Haekkerup por todos los esfuerzos que ha realizado.

Mi Gobierno espera con interés establecer una estrecha cooperación con el Sr. Steiner que, como acabamos de saber, será nombrado nuevo Representante Especial del Secretario General, para hacer frente a los múltiples retos que nos esperan en el continuo proceso de aplicar la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de la República Federativa de Yugoslavia las amables palabras que me ha dirigido.

El siguiente orador inscrito en mi lista es el representante de Ucrania, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Kuchinsky (Ucrania) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Ante todo, quiero felicitarlo por haber asumido las onerosas responsabilidades de la Presidencia del Consejo de Seguridad para el mes de enero. También quiero expresarles a usted y a su equipo mis mejores deseos de éxito. Además, quiero dar la bienvenida a los nuevos miembros del Consejo recientemente elegidos y expresarles mi deseo de que manifiesten una inspiración creativa.

Nos unimos a los oradores que nos precedieron para darle las gracias al Secretario General Adjunto Guéhenno por su actualización, como siempre tan amplia, de los hechos más recientes ocurridos en Kosovo y de las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Fue con pesar que nos enteramos de la decisión del Sr. Hans Haekkerup de renunciar al puesto de Representante Especial del Secretario General en la provincia. Le deseamos el mejor de los éxitos en sus nuevas tareas. Esperamos que el sucesor del Sr. Haekkerup, Sr. Michael Steiner, goce de la inspiración necesaria para que la comunidad internacional pueda alcanzar sus objetivos en Kosovo, y le prometemos nuestra plena cooperación a este

nuevo Jefe de la Misión de las Naciones Unidas en la provincia.

Ucrania apoya la declaración que formuló el representante de España en nombre de la Unión Europea. Compartimos su visión general de la situación sobre el terreno y nos adherimos a los importantes mensajes de nuestros colegas europeos.

Durante los dos meses transcurridos desde la celebración de las elecciones generales en Kosovo, las actividades de la UNMIK han tenido muy buenos resultados. Como se esboza en el informe del Secretario General y como lo señaló en su presentación el Sr. Guéhenno, se han realizado esfuerzos concertados con el propósito de asegurar que la Asamblea de Kosovo, recientemente elegida, pueda llevar a cabo un trabajo estable.

A mi delegación le complace especialmente la actitud prudente que adoptó la UNMIK para promover el diálogo político y la repartición del poder en el Parlamento, así como para garantizar la seguridad de sus miembros y de su personal. Apoyamos los ajustes internos que efectuó la UNMIK para la transferencia de poderes a las instituciones provisionales del gobierno autónomo y las resueltas medidas que se han adoptado para reestructurar la Misión y para transformar las antiguas estructuras mixtas de la administración provisional.

De igual importancia es la ejecución de las otras prioridades de la UNMIK, en particular la adopción de medidas adicionales para crear las condiciones propicias para el retorno sostenible de las personas internamente desplazadas y de los refugiados. En este contexto, celebramos los avances registrados en el valle de Osojane, donde se completó, en el mes de diciembre, la primera etapa de un programa integrado para garantizar la sostenibilidad de los retornos.

Mi delegación toma nota de las actividades que ha llevado a cabo la UNMIK para reducir la delincuencia por motivos étnicos, así como de su éxito en el desarrollo del Servicio de Policía de Kosovo. Los progresos en la lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada merecen asimismo nuestro reconocimiento.

Dos meses después de las elecciones parlamentarias, ha surgido una prueba difícil para los dirigentes de Kosovo. Ucrania, preocupada por la reciente dificultad con respecto a completar la composición del gobierno y elegir al Presidente de Kosovo, exhorta a todas las

fuerzas políticas de Kosovo a que racionalicen sus esfuerzos, demostrando con ello su disposición a contribuir a la transformación democrática de la región. Opinamos que a ninguna fuerza política de Kosovo le conviene bloquear estos procesos, reduciendo así las esperanzas de que la Asamblea pueda realizar un trabajo productivo.

Otra cuestión vital es la de la situación que prevalece en la región en materia de seguridad, que sigue siendo motivo de grave preocupación. Mi delegación condena enérgicamente el brutal asesinato de uno de los miembros de la Asamblea, que fue muerto a tiros el 17 de enero. Estamos firmemente convencidos de que todo acto de violencia en la provincia, así como toda amenaza contra los miembros del Parlamento elegidos democráticamente, son absolutamente inadmisibles y no deben tolerarse. Pensamos que la UNMIK debe hacer todo lo posible para arrestar a los agresores.

Desde nuestro punto de vista, el que se logren mayores progresos en el proceso de recuperación política de Kosovo dependerá de tres factores importantes. Primero, no habrá un adelanto visible a menos que los dirigentes elegidos democráticamente asuman su parte de responsabilidad en la transformación política y económica de la provincia, al mismo tiempo que ejercen su autoridad, en estricto cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y el Marco Constitucional para las instituciones provisionales del gobierno autónomo.

En segundo lugar, compartimos la opinión del Secretario General en el sentido de que la próxima etapa de las actividades de la UNMIK exigirá el firme compromiso de la comunidad internacional. No obstante, nos parece que la participación internacional en la situación en Kosovo debería basarse en una estrategia política única y clara que debe ser establecida por el Consejo de Seguridad.

En tercer lugar, la recuperación política duradera de Kosovo sólo puede lograrse mediante un diálogo fortalecido y ampliado entre las autoridades yugoslavas y las autoridades de la provincia. Estimamos que esa cooperación dará el impulso necesario a la reconciliación interétnica en toda la región.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Ucrania por las amables palabras que me ha dirigido.

Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de Mauricio.

Queremos sumarnos a los oradores precedentes para dar las gracias al Sr. Jean-Marie Guéhenno por la presentación del informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y por la amplia e instructiva exposición de información de esta mañana.

Felicitamos al pueblo de Kosovo por haber organizado con éxito las elecciones en su provincia. Esperamos que los miembros de la Asamblea elijan pronto a su Presidente y que las instituciones provisionales del gobierno autónomo puedan asumir plena responsabilidad en las zonas que están bajo su autoridad. Este es un momento decisivo, en el que los miembros de la Asamblea tienen que obrar de manera constructiva y con espíritu patriótico. Los instamos a que hagan gala de un sentido de compromiso y diálogo más firme y que lleguen a un acuerdo sobre la elección del Presidente de Kosovo. Cuanto antes se nombre al Presidente, mejor será, ya que las instituciones provisionales del gobierno autónomo tienen que empezar a funcionar pronto. Los miembros de la Asamblea tienen ante sí una ardua y prolongada labor para determinar el futuro de su provincia.

Encomiamos a la UNMIK por la excelente labor que está realizando para ayudar a la Asamblea a evitar un vacío legislativo. Aplaudimos al equipo por la manera eficiente en que funciona. También comprendemos que una vez que se haya establecido el gobierno autónomo provisional la UNMIK le traspasará la autoridad, aunque conservará algunas competencias reservadas al Representante Especial, según se especifica en la resolución 1244 (1999).

La cuestión de la seguridad de las comunidades minoritarias sigue siendo prioritaria en estos momentos para alentar a los miembros de dichas comunidades a que regresen a sus hogares. Cabe notar que sólo 2.432 de las 229.900 personas internamente desplazadas que están registradas han regresado a sus hogares en Kosovo. Hay mucho que hacer para activar el retorno y la reintegración de esas personas desplazadas. Si bien la UNMIK y la KFOR cumplen con su tarea de asegurar el retorno seguro de las personas internamente desplazadas y los refugiados, instamos a los dirigentes políticos a que creen las condiciones necesarias para acelerar el retorno de las comunidades minoritarias a la provincia.

El retorno de las personas internamente desplazadas y de los refugiados dependerá también de que se disponga de las infraestructuras adecuadas y del restablecimiento de los servicios públicos en la provincia. Esto precisará sin duda una mayor asistencia de los donantes y, a este respecto, exhortamos a las comunidades de donantes a que aumenten su apoyo a los distintos proyectos que se están ejecutando en Kosovo. La región, que es una de las más pobres de Europa, necesita urgentemente inversión para una recuperación económica sostenida.

Mauricio ha puesto de relieve una y otra vez en anteriores declaraciones que la situación de seguridad en la región de Mitrovica continúa constituyendo un problema que debería abordarse con sumo cuidado para que no se desmorone todo el proceso de establecimiento de la paz en Kosovo. La UNMIK todavía no ha podido establecer plenamente su autoridad en esa zona, donde la situación de seguridad continúa siendo delicada. También es motivo de preocupación el hecho de que los miembros de la KFOR sigan siendo objeto de asaltos cuando cumplen con su deber en esa parte de la provincia. Reiteramos nuestro llamamiento a los dirigentes políticos serbios para que ejerzan su influencia en quienes les apoyan para que las operaciones de la UNMIK y la KFOR puedan llevarse a cabo sin impedimentos en la región de Mitrovica. También estamos a favor de que se envíen oficiales serbios de Kosovo del Servicio de Policía de Kosovo a la parte septentrional de la provincia para que los habitantes de Mitrovica se muestren menos hostiles a las fuerzas de policía y permitan la adecuada aplicación coercitiva del orden público.

Mauricio acoge con beneplácito el hecho de que el componente I (policía y justicia) haya establecido unidades especializadas para combatir las actividades de delincuencia organizada y de terrorismo en la provincia. Alentamos a la UNMIK y a la KFOR a que establezcan operaciones de investigación, en especial a lo largo de las fronteras, a fin de limitar el contrabando de armas destinadas a los grupos armados. Esperamos que el reingreso de la República Federativa de Yugoslavia en la Interpol garantice una cooperación policial más estrecha entre Pristina, Belgrado y otros Estados en la región con miras a reducir el nivel de delincuencia y de otras actividades ilegales, y que contribuya a la estabilidad regional.

Al igual que otros oradores que nos han precedido, condenamos el asesinato del miembro de la

Asamblea perteneciente a la Liga Democrática de Kosovo y el atentado con bomba contra el hogar de un albanés de Kosovo, en el que resultaron heridos una mujer embarazada y un niño. Esos actos irresponsables deben censurarse y los responsables deben ser llevados ante la justicia.

El problema de los detenidos y los desaparecidos es un factor fundamental para el fomento de la confianza entre los albaneses y los serbios. Parece que se han logrado algunos progresos, en particular tras la firma del Documento Común entre la UNMIK y Belgrado. Observamos con satisfacción que la UNMIK abrirá pronto una filial de la unidad de la policía de la UNMIK encargada de los desaparecidos en Belgrado y que se garantizará un pleno acceso a los datos post-mortem recopilados por la policía serbia. Estimamos también que el protocolo sobre los equipos de verificación conjunta de prisiones ocultas, que aún está en su etapa de redacción, constituye un avance muy positivo. La entrega de los detenidos albaneses de Serbia a la UNMIK contribuirá a fomentar la confianza en las relaciones entre Pristina y Belgrado.

Corresponde al nuevo Gobierno de Kosovo estar a la altura del reto que supone construir una sociedad de Kosovo democrática, segura y multiétnica de conformidad con la resolución 1244 (1999). Quiero hacerme eco de las palabras de los representantes de México y Singapur cuando se han referido a la importancia de la educación en el intento de edificar una sociedad multiétnica. Mauricio es otra sociedad multiétnica en la que la educación ha contribuido sin duda a crear una mayor armonía entre los diferentes grupos étnicos.

Para concluir, quiero rendir homenaje a la importante labor que ha desempeñado el Sr. Hans Haekkerup en su calidad de Representante Especial del Secretario General y de Jefe de la Misión de Administración Provisional en Kosovo. Deseamos todo lo mejor a su sucesor, el Sr. Michael Steiner.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo de Seguridad.

Daré ahora la palabra al Sr. Guéhenno para que responda a las observaciones que se han hecho y a las preguntas que se han planteado.

Sr. Guéhenno (*habla en inglés*): En primer lugar quiero dar las gracias a los miembros del Consejo y a los representantes de España, la República Federativa de Yugoslavia y Ucrania por haber rendido homenaje a

los logros de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) bajo la dirección de Hans Haekkerup. Le haremos llegar sus palabras de reconocimiento.

En efecto, la labor realizada en 2001 ayudó a sentar los cimientos sobre los que ahora tenemos que edificar. Las instituciones provisionales del gobierno autónomo ofrecen un marco en el que las distintas comunidades de Kosovo pueden aprender a trabajar juntas y a convivir unas con otras. Los resultados de la elección obligan a una avenencia, lo cual es bueno, porque constituye la base para un Kosovo sostenible. Como ha señalado el Embajador de Yugoslavia, el Documento Común brinda un marco apropiado para las relaciones entre las Naciones Unidas y Yugoslavia, y también entre los habitantes de Kosovo y las autoridades de Belgrado. Todo ello ahora debe ser aplicado y desarrollado.

Estuve brevemente en Kosovo a comienzos de este mes, y di a entender claramente a los dirigentes de Kosovo que ahora deben estar a la altura de las expectativas de la comunidad internacional, y que su propio pueblo no comprendería por qué las instituciones que se han desarrollado se quedan en palabras vacías. He aquí el verdadero desafío del momento. Se necesitará un esfuerzo constante y sostenido de parte de la comunidad internacional, que creo considerará la participación de los habitantes de Kosovo en estas instituciones como una prueba. ¿Cómo podemos prever una disposición final si los habitantes de Kosovo no logran coincidir en hacer que sus instituciones provisionales funcionen? Por lo tanto, es muy importante que cumplan con esto. Ningún régimen elaborado en una conferencia internacional dará resultados si el propio pueblo no se encuentra dispuesto a poner en práctica cualquier plan que se haya acordado. En este sentido, el enfoque descendente se debe complementar con un enfoque ascendente desde las bases.

Para la UNMIK y el Sr. Steiner esto significa que el programa de trabajo estará bastante recargado en los próximos meses. Es necesario hacer que los dirigentes y las comunidades de Kosovo participen en todos los niveles para que puedan hacerse cargo de los aspectos prácticos del futuro de Kosovo. Se necesita fomentar la capacidad de Kosovo. Algunos miembros del Consejo han puesto de relieve la importancia de la educación a este respecto. Quiero observar que se han realizado esfuerzos notables para traspasar la autoridad al futuro Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología.

El Departamento de Educación de transición actual está contratando a personal de todas las comunidades para el futuro Ministerio. Entendemos que es importante que todas las comunidades —incluidos, naturalmente, los estudiantes serbios de Kosovo— tengan acceso a la educación superior, y creo que se ha llegado a un acuerdo a ese respecto con las autoridades de Belgrado. Al mismo tiempo, no creemos que deba establecerse un sistema de educación paralelo. Esta tiene que ser una política integrada. Deseo señalar al Consejo que el Departamento de Educación de transición está desarrollando un plan de estudios multilingüe, que deberá ser finalizado en la Asamblea de Kosovo.

Se necesita fomentar la capacidad, pero también es necesario que la Misión se concentre en determinadas prioridades clave esenciales para el éxito de la estrategia política. En este contexto, quisiera referirme brevemente a otro tema planteado por varias delegaciones, a saber, la cuestión de la seguridad. Efectivamente, la seguridad en Kosovo sigue causando inquietud. Nos inquieta que ocurran incidentes como el que se relata en el párrafo 23 del informe, en el que, por ejemplo, se han arrestado personas que portan armas. Desafortunadamente, esto todavía suele ocurrir en Kosovo.

La Misión está haciendo un arduo esfuerzo por resolver los problemas de seguridad. Se está esforzando mucho por abordar los delitos con motivos políticos, así como a la delincuencia organizada. Quiero subrayar las cinco prioridades en la lucha contra la delincuencia organizada definidas por la Misión: la lucha contra la prostitución y el tráfico, contra el blanqueo de dinero y los delitos económicos, contra la delincuencia organizada y la extorsión, contra el terrorismo y contra la posesión ilícita de armas y el tráfico de armas y municiones. Esta lucha contra la delincuencia organizada es una prioridad clave para el componente I de la misión. Incluirá un desarrollo ulterior de mecanismos legislativos e institucionales, además de los que ya se han elaborado. La dependencia contra los delitos económicos en el componente de reconstrucción económica colaborará estrechamente con el componente I para abordar las cuestiones relativas al delito económico, que se vinculan muy de cerca con la sostenibilidad, por decirlo así, de las actividades delictivas.

Otra esfera de preocupación central de la Misión en el ámbito de la seguridad es, por supuesto, la seguridad de los miembros de la Asamblea. El Servicio de Policía de Kosovo ya ha adiestrado a 96 oficiales para

brindar protección directa a los miembros de la Asamblea. Esa división del Servicio de Policía de Kosovo se ampliará en 2002 para suministrar servicios de seguridad a todos los ministerios de las instituciones provisionales. Los primeros equipos de protección directa del Servicio de Policía de Kosovo entrarán en funciones el mes que viene y se ha fijado un nivel de 180 oficiales encargados de proporcionar protección directa para mediados de este año. Es urgente incorporar al menos 20 oficiales internacionales de protección directa a la Unidad de Protección Directa de la UNMIK a fin de aumentar la eficacia de esa Unidad y velar por la libertad de circulación de los miembros serbios de la Asamblea de Kosovo.

Otra esfera importante en materia de seguridad es, naturalmente, el control de las fronteras, al que se refirió el representante ruso. De hecho, es prácticamente imposible sellar herméticamente cualquier frontera, pero quiero informar al Consejo de que la UNMIK y la KFOR están poniendo todo su empeño en controlar los cruces de fronteras y límites. Prosiguen los operativos de búsqueda a lo largo de los cruces de fronteras y límites, cuyo objetivo son los extremistas, la delincuencia organizada y el contrabando de armas. En este sentido, deseo mencionar una importante operación que tuvo lugar el 1º de diciembre de 2001, cuando la policía de la KFOR y la UNMIK lanzó la operación simultánea de búsqueda de armas más importante hasta la fecha. En esa operación participaron 3.000 soldados de todas las brigadas multinacionales. La operación produjo algunos arrestos y la incautación de una variedad de armas. Seguiremos colaborando estrechamente con la KFOR para desarrollar una labor que garantice al pueblo de Kosovo que las personas respetuosas de la ley, que son la mayoría de la población de Kosovo, se sientan seguras.

Más allá de la cuestión de la seguridad, a medida que la UNMIK se concentra en sus funciones clave y en algunos objetivos vitales para crear el debido entorno político, en el transcurso de los próximos 12 meses la UNMIK deberá examinar su reestructuración. Ya vemos que el componente II, el componente de administración civil, ha sufrido grandes reducciones de personal, mientras que el componente I se está aumentando precisamente para fortalecer el estado de derecho y brindar seguridad y un poder judicial que funcione, lo cual es un factor político indispensable.

Esperamos que el nuevo Representante Especial preste mucha atención a la reestructuración de

la UNMIK en varias esferas, desde el papel ejecutivo al papel consultivo, dando un nuevo equilibrio a los diversos componentes para abordar las prioridades restantes de la Misión. La reestructuración afectará seguramente al componente III y, a la larga, al componente IV, así como ha afectado al componente II. Considero, pues, que la organización interna de la Misión es realmente una de las tareas más importantes del nuevo Representante Especial.

Me parece, dado lo avanzado de la hora, que terminaré recalcando que se ha hecho mucho, pero que

aún queda mucho por hacer. En este momento, la estrategia realmente consiste en probar la voluntad del pueblo de Kosovo haciéndole participar, con objeto de que puedan funcionar las instituciones provisionales organizadas el año pasado. Eso constituirá una buena base para una futura discusión sobre el estatuto jurídico de Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): No hay más oradores en esta sesión. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.